



Doma in po svetu

— PREGLED NAJVAŽNEJŠIH DOGODKOV —

Ameriški tanker zadet od misila ali bombe, ko se je nahajal v kuvajtskih vodah — Drugi tovrstni napad v zadnjih dneh

WASHINGTON, D.C. — Predstavniki ameriškega Pentagona je potrdil, da je bomba ali misil zadel ameriški tanker, ko je ta bil v kuvajtskih vodah sinoči. Po vsej verjetnosti gre za iranski napad, v katerem so Iranci že drugič v zadnjih dneh izstrelili kitajski misil tipa Silkworm proti ladjam, ki se nahajajo v kuvajtskih vodah. V sinočni napad je bilo ranjenih 18 mornarjev, med njimi tudi ameriški kapitan. Eksplozija je povzročila požar, vendar so ga mornarji pogasili.

Včeraj zjutraj pa so bili Iranci izstrelili misil Silkworm proti kuvejskemu pristanišču. Misil je zadel tanker Sungari, ki ima nosilnost 275,937 ton. Nihče od posadke ali pristaniških delavcev ni bil ranjen, tudi požar, ki je nastal, ni povzročil veliko škode. Misili Silkworm so kitajske izdelave in je znano, da jih ima nekaj Iran. Misil ima doseg kakih 50 milj, leti počasi, si pa poišče kovinaste tarče soramerno pozno v poletu. Zaradi tega, menijo vojaški strokovnjaki, bi lahko včerajšnji misil prav tako lahko izbral kako ameriško vojaško ladjo od tistih, ki so v bližini kuvajtskih voda.

V Pentagonu in Beli hiši zaenkrat pravijo, da ni misliti na kak ameriški povračilni napad zoper Iran. Ako bi kateri Silkworm misil zadel ameriško bojno ladjo, bi bile ZDA prisiljene odgovoriti z orožjem, menijo opazovalci razmer v Perzijskem zalivu.

Zelo aktivni v svojih napadih so tudi Iranci, ki so v zadnjih 10 dneh zadeli in poškodovali kar 15 tankerjev in tovornih ladij, ki trgujejo oziroma so se nahajali v iranskih vodah. Tako so preteklo sredo zvečer zadeli velik tanker, ki se je nahajal v bližini iranskega naftnega terminala na otoku Kharg. Požar na tankerju je trajal več kot dan.

V New Yorku bo Varnostni svet Združenih narodov zopet skušal igrati posredovalno vlogo v iraško-iranski vojni. Generalni tajnik ZN Javier Perez de Cuellar bo pooblaščen podvzeti iniciativo, da bi dosegel premirje v vojni. Iranski predpogoj je, da bi ZN proglasil Irak za povzročitelja vojne, vendar so Iranci dovolili možnost »začasnega« premirja v času, ko bi posebna komisija ZN preiskala okoliščine, ki so vodile do te vojne. Vsi prejšnji posredovalni poskusi so se pa izjalovili.

Elsalvadorski predsednik Duarte predlagal ustavitev ameriške pomoči kontrašem do januarja — Poljubil ameriško zastavo

WASHINGTON, D.C. — Na uradnem obisku v ZDA ta teden je elsalvadorski predsednik Jose Napoleon Duarte, svobodno izvoljen voditelj države, ki kljubuje ob znatni ameriški pomoči oboroženim komunističnim enotam, in to zadnja leta s precejšnjim, skoro presenetljivim uspehom. Včeraj je Duarte dejal, da podpira mirovni poskus za Srednjo Ameriko, za katerega je bil kostaričanski predsednik Arnulfo Arias Nobelovo nagrado za mir. Tako naj bi ZDA začasno ustavile pošiljanje vojaške pomoči protisandinističnim gverilcem, ki se borijo zoper režim Daniela Ortege v Nikaravgi. Duartejeve besede so presenetile marsikatero v Reaganovi administraciji in zveznem kongresu, kajti Reagan in njegovi svetovalci so zelo nezaupni do tega mirovnega načrta.

Duarte je rekel, naj bi ustavitev pomoči trajala do januarja. To bi bilo dovolj časa,

da bi ugotovili, ako ima načrt kaj možnosti uspeha.

Na uradnem sprejemu za Duarteja na vrtu pri Beli hiši, je sredi svojega nagovora Duarte prosil dovoljenje, da bi kršil protokol za trenutek. Stopil je k najbližji ameriški zastavi, ki jo je na drogu držal ameriški vojak, in zastavo poljubil. Na ta nenavaden način je hotel Duarte izpričati svojo hvaležnost ZDA za vso podporo, ki jo je nudila njegovi državi. Predsednik Reagan je bil videti zelo ganjen.

Voditelji gibanja kontras so se odločili, da bodo poslali delegacijo v Nikaragvo, ki bo skušala v neposrednih pogajanjih s sandinisti izoblikovati kompromisno rešitev političnemu sporu in s tem uresničiti mirovni načrt. Doslej so sandinisti odklonili vsako neposredno pogajanje s kontraši, ker so menili, da so kontraši ameriške lutke in tako zahtevali pogajanja direktno z ZDA.

— Kratke vesti —

Washington, D.C. — Državni sekretar George P. Shultz odpotuje na obisk Srednjega vzhoda in Moskve, kjer se bo mudil 22. in 23. oktobra. Pred odhodom je Shultz dejal, da bo moral čakati ponovno srečanje predsednika Reagana in Mihaila Gorbačova na čas, ko bo dosežen sporazum o odpravi vseh misilov srednjega dosega, ki lahko nosijo jedrske konice. Tako bi na takem srečanju lahko Reagan in Gorbačov pogodbo samo podpisala, ne pa o njej še pogajala, je rekel Shultz. V Moskvi se bo Shultz pogovarjal s sovjetskim zunanjim ministrom E. Ševardnadzejem, morda ga bo sprjel tudi Gorbačov. Danes je Shultz v Izraelu, kjer skuša oživiti možnosti za mednarodno mirovno konferenco o Srednjem vzhodu.

Barni, It. — Sinoči je treščilo v goro v severni Italiji blizu slovitega jezera Como italijansko potniško letalo, na katerem je bilo 37 potnikov in članov posadke. Na kraju nesreče je močno deževalo, vendar vzrok nesreče še ni ugotovljen. Kot kaže, ni nihče preživel.

Colombo, Šri Lanka — Ofenziva indijskih vojaških enot zoper tamilske gverilce napreduje. Včeraj so pa uporniki pobili 35 vojakov in civilistov. Indijci so zelo skopi s podatki o svojih akcijah, slišati pa je, da so zelo kruti tako do civilistov kot gverilcev. V Šri Lanki je okrog 15.000 elitnih indijskih vojakov. O svojih izgubah ne poročajo.

Washington, D.C. — Razprava v zveznem senatu o potrditvi Roberta Borka za Vrhovno sodišče se bo pričelo ta ponedeljek, trajal bo tri dni, tako da bodo senatorji glasovali v sredo. Dvoma ni več, da bo senat Borka odklonil, predsednik Reagan pa je obljubil, da bo izbral novega kandidata, ki bo prav tako konservativen kot Bork.

Tel Aviv, Izr. — V Izrael je bo 16-letnem prizadevanju prispela judovska aktivistka Ida Nudel. Sovjetske oblasti so ji končno dale izstopni vizum. Na letališču so jo pričakali predsednik vlade Šamir, zunanji minister Peres in druge visoke osebnosti.

Washington, D.C. — Ameriška mornarica je objavila poročilo o iraškem napadu na ameriško misilsko fregato Stark 17. maja letos. Preiskava je ugotovila, da bi lahko bil napad preprečen ali odbit, ako bi bili oficirji izpolnili svoje dolžnosti. Poročilo je hvalilo izpolnilo članov posadke, ki so kljubovali silovitemu požaru. V napadu je bilo ubitih 37 mornarjev.

Iz Clevelanda in okolice

Družabni večer—

Jutri zvečer bo pa Družabni večer Tabora DSPB Cleveland v Slov. domu na Holmes Ave.

»Lira« vabi—

To nedeljo praznuje pevski zbor »Lira« pri Sv. Vidu svojo 75-letnico. Ob treh popoldne bo v cerkvi koncert, na katerega ste prisrčno vabljeni.

Seja—

Klub slov. upokojencev v Nevburgu-Maple Hts. bo v sredo 28. okt. ob 1. pop. v SND na Maple Hts.

Izredna podpora—

Carolyn Budan, Cleveland, O., dolgoletna vodilna solistka pri Glasbeni Matici in aktivna v drugih naših organizacijah, je Ameriški Domovini poklonila \$2000 v želji, da bi ta list še dolgo izhajal. Za izredno podporo se ji iskreno zahvalimo, obenem pa ji čestitamo ob njenem rojstnem dnevu, ki je bil 6. oktobra! Njena sestra, Ann Hocevar, pa je praznovala svoj rojstni dan 8. oktobra. Čestitke tudi njej!

V Rožmanov sklad—

Za koroške študente sta darovala \$40 g. in ga. Frank P. Pustotnik, Geneva, O., v spomin na sledeče pokojne: Marijo Bitenc, Francko Perčič, Ludvika Grila in Jožefo Staniša. Za dar se zahvaljuje pov. Mohorjeve J. Prosen.

Novi grobovi

Marjan Jelercic

V nedeljo, 12. oktobra, popoldne je v Richmond Hts. General bolnišnici umrl 57 let stari Marjan Jelercic, rojen v Vrabčah, Slovenija, od koder je prišel v ZDA l. 1968, prva leta živeč v Clevelandu, od 1973 pa v Euclidu, mož Elvire, roj. Porta, oče Davida, stari oče Alana in Cynthia, brat Viktorije Skapin, Franceta in Milana (vsi v Slov.), zaposlen kot predelavec pri Risher & Co., član ADZ št. 10. Pogreb je bil včeraj, 15. oktobra, s sv. mašo v cerkvi sv. Vida. Položen k večnemu počitku je bil na pokopališču Vernih duš. Pogreb je bil v oskrbi Grdinovega zavoda na Lake Shore Blvd.

Mathew Bokovitz

V torek, 13. oktobra, je v University bolnišnici umrl 79 let stari Mathew Bokovitz, mož May, roj. Modey, oče Walterja, Edwarda, Cecilie Gray in Johna, 13-krat stari oče, brat Johna, Mary DiMau-ro ter že pok. Josepha, Andrewa, Martina, Michaela, Anthonyja in Helen, zaposlen pri Fisher Body 21 let, do svoje upokojitve l. 1973. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. danes, v cerkev sv. Vida dop. ob 9.15 in od tam na pokopališče Sv. Križa.

Koncert Glasbene Matic—

Jutri zvečer bo imel pevski zbor Glasbena Matica svoj jesenski koncertni nastop v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Ave.

Slomškovo kosilo—

V nedeljo, 25. oktobra, bo letno kosilo, ki ga prireja Slomškov krožek. Kosilo bo servirano v dvorani pri Sv. Vidu od 11.30 do 1.30 pop. Vstopnice imajo člani krožka, dobili jih boste tudi pri vходу na dan kosila. Pridite!

Srebrni jubilej—

Slovenski dom za ostarele praznuje svojo 25-letnico v soboto, 31. oktobra. Večerja bo v Slov. nar. domu na St. Clairju, bara bo odprta, igral bo Vadjalov orkester. Vstopnice so po \$25. Ves prebitek bo darovan temu zavetišču. Za vstopnice, pokličite: 481-7763, 531-5627, ali pa 486-0268.

Martinovanje—

Štajerci in Prekmurci vabijo na svoje martinovanje, ki bo 7. nov. ob 7h zv. v dvorani pri Sv. Vidu. Vstopnice so po \$12 in jih imajo vsi odborniki, ali pa kličite 432-2572. Igrajo »Veseli Slovenci«. Vabljeni vsi!

Vstopnice za Belokranjsko martinovanje so v predprodaji. Kličite 481-3308 ali 289-0843. Vsi vljudno vabljeni!

Belokrajci poklonili—

Belokranjski klub je daroval \$100 Ameriški Domovini. Iskreno se zahvalimo članstvu tega prizadevnega kluba za njih podporo in naklonjenost!

Spominski darovi—

Albina M. Zimmerman, Euclid, O., je poklonila \$50 našemu listu v spomin 2. obletnice smrti njene mame Antonije Barage, ki je preminula 17. oktobra 1985.

Josephine Sadar, Cleveland, O., je darovala \$12 v spomin moža Josepha in njenih starših Johna in Jennie Znidarsic.

Ed in Ann Arhar, Euclid, O., sta pa darovala \$10 v spomin vnuka Christopherja Pughja, San Francisco, Kalif.

Vsem darovalcem naša iskrena hvala!

Občni zbor—

Balincarski krožek Slovenske pristave naznanja, da se bo v nedeljo 25. oktobra ob dveh pop. na SP vršil občni zbor. Vsi člani vabljeni, da se občnega zbora udeležijo. Po občnem zboru bo okusna večerja.

VREME

Pretežno sončno danes, z najvišjo temperaturo okoli 70° F. Pretežno oblačno jutri, z možnostjo dežja v popoldanskem in večernem času. Najvišja temperatura okoli 66° F. V nedeljo spremenljivo oblačno in vetrovno, z najvišjo temperaturo okoli 62° F.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Mike and Irma Telich, Frank J. Lausche

AMERICAN HOME SLOVENIAN OF THE YEAR 1987 - PAUL KOSIR

NAROCNINA:

Združene države:

\$33 na leto; \$18 za 6 mesecev; \$15 za 3 mesece
Kanada:

\$42 na leto; \$27 za 6 mesecev; \$17 za 3 mesece
Dežele izven ZDA in Kanade:

\$45 na leto; za petkovo izdajo \$25
Petkova AD (letna): ZDA: \$18; Kanada: \$22;
Dežele izven ZDA in Kanade: \$25

SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$33.00 - year; \$18.00 - 6 mos.; \$15.00 - 3 mos.

Canada:

\$42.00 - year; \$27.00 - 6 mos.; \$17.00 - 3 mos.

Foreign:

\$45.00 per year; \$25 per year Fridays only

Fridays: U.S.: - \$18.00 - year; Canada: \$22.00 - year

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

Published every Tuesday and Friday except the first 2 weeks in July and the week after Christmas.

No. 77 Friday, October 16, 1987



Dr. Alojzij Ambrožič

Toronto, Ont.

Večinski narod in priseljenci

Pred leti sem obiskal New Orleans, del ogromnega teritorija, ki ga je Napoleon leta 1803 prodal Združenim Državam za 15 milijonov dolarjev. Kakor vsak turist sem si ogledal »le vieux carré«, dobro restavrirano francosko mesto od nekdanj. Ozke ulice, hiše se tiščijo druga k drugi, balkoni s fino kovanimi mrežami, lepa notranja dvorišča. Arhitektura mi je govorila o mestu kot občestvu; skoro bi dejal, da je bilo to mesto širša družina. Domačin, s katerim sem se zapletel v pogovor, mi je svetoval, naj obiščem še »Garden District«, tisti del sedanjega vele mesta, ki so ga zgradili ameriški priseljenci vzdolž Mississippijevega ovinka kmalu po Napoleonovi kupčiji. Tu stoji vsaka hiša sama zase sredi širnega vrta obdanega z gosto in visoko živo mejo ali želežno ograjo. Prvi ameriški New Orleans je bil torej skupek avtonomnih domov.

Po naključju sem prav pred obiskom New Orleansa prebral eno od del zgodovinarja Christopherja Dawsona, kjer trdi, da se je mesto kot občestvo ohranilo in ustvarjalo le tam, do kamor je segel rimski imperij. V Angliji naj bi bil v 16. stoletju London tik pred tem, da postane take vrste mesto, pa mu je to preprečila miselnost podeželskega plemstva (»my home is my castle«), ki se je afirmiralo v anglikanski cerkveni reformi. Popolnoma nepričakovano mi je dal New Orleans potrdilo Dawsonovih trditve s tem, da mi je nudil arhitektsko ilustracijo dveh evropskih mestnih kultur na ameriških tleh.

Človek se čudi moči »teritorialnega principa«: rimsko mesto se je ohranilo in rastlo v vseh premikih plemen, narodov, kultur in jezikov. Z lahkoto najdemo druge morda manj vidne, vendar veljavne primere istega principa. Severni Američan je danes komaj drugačen od svojega anglosaškega prednika v 18. stoletju, kljub milijonskim valom Ircev, Nemcev, Judov, Italijanov, Slovanov in drugih, ki so prišli pozneje in se često naseljevali v strnjenih skupinah. Čeprav je bilo leta 1900 pri iskanju tovarniškega dela v Clevelandu koristnejše znanje nemščine kakor angleščine, ostajajo danes nemški skoro le še priimki. Pred kakim letom sem se ustavil pri *Grandma Smrekar's Old Country Kitchen*: na jedilnem listu ni bilo sledi »starega kraja« in Smrekarjeva stara mama se mora obračati v grobu. Politiki italijanskega porekla v kanadskih parlamentih in svetih se ob vsakem svojem zavednem italijanstvu obnašajo povsem drugače od svojih vrstnikov v Italiji. Toronto vtiska svoj angleškoškotski pečat nam vsem, pa naj bomo Irce ali Kitajci, z neizgovorjeno, samo po sebi umevno in neizbežno odločnostjo, in nikomur ne pride na misel, da bi se upiral. Da dela Ljubljana isto, sta mi povedala dalmatinsko ime in perfektna ljubljansščina fanta, ki se mi je zgledal v uradu. In ne morem pozabiti besed Francoza iz kanadske Manitobe, kjer je angleško-francosko trenje morda najostrejšje: »Če nas hočete hitro poangležiti, nam boste priznali vse pravice in sredstva, da

Drobtinice, sladke in žaltave...

CLEVELAND, O. - Po domači fari se bom s pisanjem danes največ vrtel, za konec pa še nekaj za sadjarje.

Tiste dni, ko smo farani Marije Vnebovzete zvedeli, da naš mladi župnik, č.g. John Kumšč, zлага v popotni kovček različno »robo«, ki jo človek vsak dan tudi na potovanju potrebuje, smo ovce zaskrbljeno zameketale, kaj bo, ko našega pastirja cele tri tedne doma ne bo.

Je že prav, da je naš novi župnik šel malo po svetu in na oddih — smo ga gledali spomladi in poleti, kako vztrajno se je držal tudi težaškega dela, vozil samokolnico, razpeljal gnoj in zemljo, sadil in zalival. Toliko cvetja okoli našega župnišča in pred cerkvijo se ne pomnimo. Izgleda, da ima rad delo v naravi in z rožami. Vrtarskega dela se je gospod izučil pri Sv. Vidu in njegov učitelj je bil sedaj že pokojni gospod Jože Simčič.

Pravi čas se je vrnil domov, da bo v zemljo dal za spomladno cvetje čebulnice kot so hijacinte, tulipane, narcise itd.

Obiskal je bil Slovenijo, rojstne kraje staršev, in se pridružil skupini romarjev v Medžugorje. Bo že sam povedal, morda še zapisal, kaj lepega in koristnega ima od počitnic in romanja. Gospod je pred odhodom poskrbel za dobrega namestnika. Posrečilo se mu je, da ga je nadomestoval mnogim dobro poznani č.g. Jože Cvelbar. Hvala Vam, č.g. Cvelbar, in Bog naj Vas ohrani tako čilega še vrsto let!

Stari naš pregovor pravi: kadar mačka gospodarja ni doma, miši plešejo. Nismo neumnosti počenjali, še prav lepo smo se zadržali, da nas je gospod lahko vesel. Nad vse lepo pa je bilo v nedeljo, 11.

ohranimo svoj jezik.«

Zadnje čase je poročal celo *The Economist*, vplivni kažipot svobodne trgovine, o Sloveniji, njenem odporu proti centralizmu in vsaj trenutni in za ljudske demokracije presejnetljivi svobodni govora in tiska. Občudovanja vreden je pogum, ki ni pripravljen na koncesije ali na besedno in politično zameglitev osnovnih problemov in vprašanj, ko gre za slovenski jezik in kulturo. Občudovanja vredno sta mirna samozavest in samozaupanje, ki sta rodila in dajeta ton temu odporu.

Želel bi izraziti nekaj misli v zvezi s prisotnostjo južnih priseljencev v Sloveniji. Sicer vem, da šepa vsaka primerjava in da izkušnje iz enih tal ne veljajo samo po sebi za druga, smem kot imigrant kljub temu kaj reči. Predvsem sem prepričan, da si slovenska samozavest brez težave privoščiti pravičnost do priseljencev in veliko mero razumevanja. Niso peta kolonija unitarizma ampak navadni »Gastarbeiterji«, ki si iščejo boljšega življenja. Koliko krivic se je zgodilo japonskim priselencem v severni Ameriki med drugo svetovno vojno kljub njih lojalnosti do nove domovine! Priseljenci naj ne postanejo grešni kozel za prestopke drugih. Druga misel: vsak narod se more učiti od drugega; če ne ve, kaj naj bi se naučil, s tem morda izpove le svojo preozko zaverovanost vase. Otroci priseljencev so že ali bodo Slovenci; mnogi od odraslih se nevede in le napol nehote slovenijo — morda še prehitro, ker s tem jemljejo Slovincem možnost, da bi se učili pri njih.

Privoščimo priselencem domotožje; dovolimo jim, da se družijo: ni vedno prijetno biti tujec, čeprav je tujina udobnejša od domovine. Ne razburjajmo se, če postanejo preglasni. Svoja prva leta v Torontu sem brez dvoma šel na živce domačinom v tramvaju, ko sem veselo pozdravil slovenskega znanca.

oktobra, pri drugi slovenski sv. maši ob 10.30. Proti pričakovanju srečno naključje. Mašo je daroval č.g. Pavel Juhant, ki je bil tukaj na obisku pri sorodnikih. Prepeval pa je poleg domačega zbora še osemčlanski moški zbor Tržaški oktet, ki ta čas gostuje po Ameriki in Kanadi. Smo srečni in veseli, da so ti fantje poleg koncerta v Slovenskem narodnem domu prepevali tudi v naši cerkvi. Da so ti pevci prvovrstni vemo tisti, ki smo jih dopoldan poslušali v cerkvi, popoldan pa v Slov. nar. domu, drugi pa ste brali o zborovi kvaliteti v Ameriški Domovini.

Po končani sv. maši, ven grede iz cerkve, smo vsi občutili veselo razpoloženje in nismo našli pravih besed pohvale mašniku in Tržaškemu pevskemu zboru. Nekdanjemu našemu organistu Janezu Riglerju (sedaj v pokoju) — se mu je samo zadovoljivo smejalo. Kar ponavljal je: »Kakor da smo bili v Ljubljanski stolnici!« Pobožne želje imamo, da bi doživeli še kdaj kaj podobnega. Hvala tistim, ki so Tržaški oktet v našo cerkev naravnali, in hvala pevem samim, ki so pri maši sodelovali.

Recept za sadjarje...

Naš Jože, sicer majhne postave pa čvrstih kosti, prebrisane glave pa bistrih oči, naj nam pripoveduje, kako je otel pridelek hrušk pred požrešnimi ptiči.

Poslušajte, kako mi je pravil:

»Imam na vrtu mlado hruškovo drevo, ki rodi nebeško žlahten sad. Doma bi takim hruškom rekli maslenke ali putrnice. A kaj, ko pa so do sedaj bili ptiči prvi, jaz pa sem le nekaj ostanka dobil. Nobe-

(dalje na str. 3)

Zahvala

FOWLER, Kans. - V zadnjem času sem zopet prejel nekaj darov za koroške študente, da jim tako omogočimo študij na slovenski gimnaziji v Celovcu.

N.N., Kalif. \$1000
N.N., Minn. \$500

Prav prisrčna zahvala! Tako bo zopet trem študentom veliko pomagano. Na žalost je dolar v Avstriji zelo malo vreden, skoro polovico manj kot lanskono leto, vendar vsaka pomoč je dobrodošla.

Tudi za Karmeličanke v Sori v Sloveniji sem zopet prejel nekaj darov in sicer od:

Anne Probst, Fowler, Kansas — \$450

N.N., Kansas — \$500
Marjanca Mlinar, Cleveland, Ohio — \$100

Peter Urbanc, Ontario, Kanada — \$200

Albina Osenar, Wickliffe, Ohio — \$200

N.N., Kansas — \$200

Bo pač še vzelo časa, da bodo poplačale vse dolgove. Vendar zelo pridno delajo, posebno pri okraševanju sveč in pečenju hostij. Tudi sv. oče je že dobil nekaj sveč v darilo, ki so jih okrasile Karmeličanke. Meni so poslale silno lepo okrašeno svečo s Triglavom in vse okoli je okrašeno z alpskimi rožami: rododendron, encijan in planike. Vse v lepih barvah. Seveda njihovo glavno delo je molitev. Vsi dobrotniki so stalno v njihovih molitvah.

V imenu vseh Karmeličank prav prisrčen »boglonaj«! Z veseljem bom sprejel vsak dar zanje, ali za koroške študente.

Fr. John Lavrih

P.O. Box 38

Fowler, Kansas 67844

Klub upokojencev praznoval 25-letnico

CLEVELAND, O. - Klub slovenskih upokojencev v Nevburgu in Maple Hts. je preteklo soboto obhajal 25-letnico s prireditvijo v Slovenskem domu na Maple Hts. Vsako leto v jeseni smo imeli večerjo in ples v Slovenskem domu na E. 80 St. v Nevburgu. Letos je bilo pa na Maple Hts. Da bo vsem po volji, bomo odslej eno leto v enem, drugo pa v drugem domu.

Letošnja večerja ob 25-letnici je bila odlična, z okusno večerjo in lepo zabavo. Najbolj smo bili presenečeni ustanovni člani in članice, ko so nam pripeli lepo rožo za našo 25-letnico. Predsednik Kluba John Taucher je nas poklical blizu odra in nas priznal. Navzoči smo bili Anton Pelko, prvi klubov predsednik iz l. 1962, in članice Jennie Gerk, Anna Rezin, Antonija Stokar in jaz, Anna Jesenko. Morda je še drugih 25-letnih članov in članic, a so žal tega večera zamudili.

Hvala lepu Klubu, da se je nas spominjal na tako lep način. Dobre odbornike imamo. Pristopite k klubu tudi vi upokojenci, ne glede kje živite. Vam ne bo žal, saj tako se spoznamo na stara leta.

Anna Jesenko

Celovski Zvon (Uvodniški članek)

september 1987 — V/16

(Naslov uvodniku dal urednik A.D.)

»Z učenjem slovenščine iščemo naše korenine«

(Poročali smo že o letošnjem tečaju slovenskega jezika, ki ga je organizirala Liga ameriških Slovencev letos poleti na Koroškem. Šele ta teden smo prejeli po navadni pošti izvod celovškega lista »Naš tednik«, ki je o tem tečaju in udeležencev-tečajnikov poročal. Kljub temu, da je poročilo izšlo že 28. julija, bo vsebina vsekakor zanimala marsikatero naše bralca. Ur. A.D.)

Modestov dom je šola, Celopec majhna vas, učenci so z onkraj velike luže, slovenščina ima šest sklonov, angleščina pa nobenega. Na Koroškem se devetnajst Američanov in trinast Kanadčanov uči slovensko. So vnuki Slovencev, ki so pred 3 generacijami odšli v ZDA, eni s trebihom za kruhom, drugi pa po svetovni vojni zaradi političnih razmer v domovini. Na tedanje politične zaplete so ta mladi pozabili, nočejo pa pozabiti svojih korenin.

»Aha, od Našega tednika. Kaj pa je to? Our week — oh, a newspaper! Saj smo šele en teden tukaj, pa že tako znani. Ravno prej je bila pri nas neka gospodična od vašega radia.« Matjaž Radovan se reži čez ves obraz. Mnogo časa nimava: ravno je prišel iz razreda, čez četrt ure pa je kosilo. Program je zelo natrpan, ampak mladim Američanom očitno uga-ja.

»Zakaj se učiš slovensko? Kje boš v Kanadi sploh lahko uporabljal ta jezik?«

»Oh, v Torontu imamo slovenska društva in se redno srečavamo. Vendar ni glavno to. Stari starši nam mnogo pripovedujejo o Sloveniji. Hočem jih boljše razumeti, hočem spoznati slovensko kulturo. Če so Slovenci oni, sem Slovenec tudi jaz. Saj to je jasno!«

»Korošci radi pravijo, da se ne splača učiti slovenščine, angleščina da zadostuje.«

»Zakaj? Vsak mora spoznati svoje korenine, identiteta vendar ni nekaj, kar bi mogel menjati kot obleko. Pri nas imamo Poljake, Špance, Nemce, Ruse, pa vsak pravi, da je prav, če se naučiš jezik svojih prednikov.«

Ne razume, zakaj se pri nas kregajo zaradi jezika in dvojezičnosti.

Učijo se v treh skupinah. Miha Vrbinc jih ima enajst, ki govorijo perfektno slovenščino. Z njimi pili še finese. Tone Schellander uči srednjo skupino. Ti slovenščino razumejo, le z jezika jim bolj težko gre. Tatjana Feinig pa uči tiste, ki jim je naš jezik še neznana in grozno komplicirana reč.

»Marylin Nichols, koliko pa si se že naučila?« »Miza je lepa. Jaz sem lepa.« Smeh. Še enkrat stavim isto vprašanje: »Zakaj se hočeš naučiti slovensko?« »Ja, mi smo Slovenci, potem se moraš pač naučiti tudi jezik.« Sedaj jaz ne razu-

mem, ampak zanjo je pač »biti Slovenka« pripadnost k določenemu krogu ljudi. No, govorico se bo pač naučila sedaj.

Kako ji ugaja na Koroškem, jo vprašam. (Hudičeva angleščina, sem že napravil napako, da se mi smeji.) Odgovori mi njena prijateljica, Teresa Mlakar: »Grozno je lepa. Veš, pri nas v Kaliforniji vidiš le še beton in avtoceste. Tukaj pa stopiš pred hišo in vidiš polje in zeleno. In vse je tako staro tu. Amerika je stara šele dvesto let, na Koroškem pa gledamo tisočletne cerkve. Samo pozimi sem raje v Kaliforniji, ker pri vas menda zebe.« »Pomeni, da bi prišla spet?« »Seveda, če bo denar...«

»Za starše je to velika žrtev. Dolar je tako padel, da je pri vas sedaj bolj drago kot v Ameriki,« mi pravi Marjanca Prelog-Lacha. Ona je iniciator tega šolskega dopusta. Kot študentka se je pred devetimi leti udeležila podobnega tečaja v Mohorjevi. Sedaj je preko slovenskega časopisa in Lige ameriških Slovencev organizirala potovanje na Koroško. Da ne pozabim: gospa Prelog-Lacha je tudi drugače tesno povezana z Avstrijo. Pred dvema tednoma je poročila Dunajčana. Čestitamo!

S strani Mohorjeve družbe je za goste iz Amerike pristojen Karl Böhm. Ta teden so si že ogledali Gosposvetsko polje, Krnski grad in Osoje (zaradi Aškercevega Muteca Osojskega, morda se ga bo kdo naučil). V naslednjih tednih pa bojo šli še v Sele, »ker je pač 90% slovenska vas,« pravi Karl Böhm.

Nato sledi ogled Ljubljane in Postojne, peljali se bojo na Brezje, k Blejskemu jezeru, v Prešernovo Vrbo, pa še v Gorico in Trst ter na slovensko štajersko. Na Višarje bojo morali peš, žičnica ne dela.

Tudi vzgojitelji Modestovega doma nimajo težav. »Samo nekateri vojaki iz Windisch-Kaserne so se zagledali v ameriške punce in prihajajo zvečer pod okno na klepet. Kako se pogovarjajo, ne vem, ampak prav mi ni,« mi pravi vzgojitelj. Upam, da avstrijska nevturalnost še ni ogrožena.

Deček z očali me gleda. »Si ti od časopisa?« »Da.« »Zakaj pa nič ne pišeš, si boš vse zapomnil?« »Ne vem, bom že nekaj napisal.« »Jaz bi tudi rad pisal za slovenski časopis. Zato sem tu.«

Vprašam ga: »Kaj pa praviš k Waldheimu?« »Kdo pa je to? Aja, vaš predsednik. Ne vem, me pravzaprav ne zanima.« Tako važni Avstrijci tudi nismo, z Waldheimom bomo morali živeti sami.

R. V.

TRIO LORENZ

CLEVELAND, O. - Že smo poročali o koncertu, ki ga bo imel svetovno znani Trio Lorenz iz Ljubljane ta ponedeljek, 19. oktobra, ob 7.30 zvečer v dvorani Main Classroom Building na univerzi Cleveland State, E. 22 St. in Euclid Ave. Koncert bo gotovo nekaj izrednega, in ste vabljeni, da se ga udeležite. Vstopnine ni. Koncert sponzorira Slovensko ameriški kulturni svet.

Po koncertu bo sprejem, na katerega ste tudi vabljeni. Kot smo pa poročali pretekli tork, konzulat SFRJ, ki ločeno vabi ljudi na koncert in sprejem, poudarja, da bo posebna gostinja na sprejemu ljubljanska županja Nuša Kerševan, ki se bo mudila v našem mestu na povabilo župana George V. Voinovicha (tako vrne obisk, ki ga je imel pred leti Voinovich v Ljubljani). Udeležila se bo seveda tudi koncerta.

Osebo bi bil želel, da bi bil koncert izključno koncert, brez vsakega političnega primesa, tako iz ameriške ali slovenske strani, a vsaj tokrat ne bo tako. Na tiskanem vabilu je omenjeno, da je tudi sprejem po zaslugi Slov.-am. kulturnega sveta.

Dvoma ni, da spada Trio Lorenz v sam svetovni glasbeni vrh, kar potrjujejo številna gostovanja v slovitih dvoranah v Evropi ter Severni (Kanada) in Južni Ameriki. Ansambel je prejel več odlikovanj. Prvič gostujejo bratje Lorenz v ZDA in bodo poleg Clevelanda nastopili še v Pittsburghu, Washingtonu in New Yorku.

Trio sestavljajo trije bratje. Primož Lorenz (r. 1942) igra klavir, Tomaž Lorenz (r. 1944) violino, Matija Lorenz (r. 1938) pa violončelo. Vsi so diplomirali l. 1966 iz Glasbene akademije v Ljubljani. Skupaj pa so začeli igrati že l. 1954.

Na koncertu bodo izvajali tri točke. Prva bo skladba Ludvika von Beethovna »Trio in D Major op. 70«, komponirana l. 1808. Druga točka bo skladba sodobnega slovenskega skladatelja Primoža Ramovša »Kontrasti«, komponirana prav za Trio Lorenz.

Koncertni program bo Trio zaključil s delom drugega slovenskega skladatelja in sicer češkega Antonina Dvořaka: »Trio "Dumky" op. 90, iz let 1890-91.

Rudolph M. Susel

Drobtinice, sladke in žaltave...

(Nadaljevanje s str. 2)

nih strahov se ti vrage niso bali. Tri leta sem gruntal in gruntal, kaj naj bi napravil, da bi ptičjo nadlego odgnal. Naredil sem iz lesa in žične mreže kletko — pri nas doma bi rekli kurnik —, kupil sem krepkega zajca, ga porinil v to kletko in zanesel v vrh vejčja, kletko krepko privezal, potem pa sem skrit za vogalom opazoval, kako bo ta moja »kunst« delovala. Da bi ti videl! Niti v bližino drevesa se niso več upali, tako so se bali tega mačka s

Odšel je pevec in prijatelj

Franku Plutu v spomin

CLEVELAND, O. - Dragi Frank, poslovi smo se od tebe 2. oktobra s težkim in bolečim srcem in s toplo mislijo, koliko si nam pomenil in kako važno vlogo si igral v krogu naše slovenske kulturne skupnosti, pri pevskih zborih, dramskih društvih in pri Slovenskem narodnem domu na St. Clair, kjer si bil več let predsednik direktorija.

Želel si, da bi že prišel konec, da bi bil rešen vseh zemeljskih težav, nadlog in boleznih, ki so te zadnjih 10 let še posebej težile. In vendar si dočkal častitljivih 89 let.

Kot 16-letni mladenič je Frank zapustil svoj rodni Suhor pri Metliki in leta 1914 prispele v obljubljeni Ameriko, v Steelton, Pa. Po nekaj letih se je zaposlil v tovarni Bethlehem Steel.

Ta tovarna se je takrat ponasala z dobro izvežbanim moškim pevskim zborom in strogim učiteljem. To je bilo kot nalašč za nadebudnega mladega pevca Franceta, saj se je prav tu začelo njegovo zanimanje za resno petje.

Dirigent je takoj spoznal, da ima ta postaven in znanja željni fant lep tenor, dober posluh in da bo lahko postal zanesljiv solist, zato mu je posvečal več pozornosti. Svetoval mu je, naj si dobi stanovanje pri angleško govoreči družini, kar mu bo koristilo pri učenju jezika.

Prava sreča pa je našla Franka, ko se je seznanil s slovenskim dekletom, ki je poleg očeta tudi sama igrala na orgle in pela v cerkvi. To talentirano pianistko s plemenitim karakterjem je pozneje tudi poročil in z njo preživel celih 66 let. (Molly Plut — sedaj stanovalka v Slovenskem domu za ostarele, v katerem je svoja zadnja leta preživel tudi njen mož Frank — op. ur. AD).

Leta 1926 sta se Plutova preselila v Cleveland. Frank se je pridružil pevskemu zboru Zarja, kjer so že po njegovem prvem nastopu ugotovili, da bi

kratkim repom! Po treh tednih sem lepe hruške obral, zajca pa zaklal in žena je iz njega skuhala še dosti dober ajmoht.«

No, ali nismo res »Kranjci« iznajdljivi?! Seveda — prav lepega plačila Jože zajcu ni dal.

Tudi drobtinice se je svojčas na tej krpi zemlje, ki jo pri hiši imamo nekaj, s sadjarstvom in vrtnarstvom ukvarjal. Večkrat z veseljem začel pa razočaran končal. Primer mojega trtnega nasada: Za nikoli podreti sem napravil ogrodje in zasadil tri trte in sicer rdečo, plavo in belo. Po ceni izbrane, kot za namizno grozdje.

To bo veselje, sem si mislil, ko bom imel več kakor zadosti skozi dobo treh mesecev grozdje, pa morda še kaj za stisnit.

(dalje na str. 4)

potrebovali prav takega pevca za uprizoritev opernih del.

Takrat so imeli pri Zarji odličnega tenorista Louisa Belleta, manjkal pa jim je bariton. Tega problema pa jih je rešil prav Frank Plut, ki je z lahkoto pel tudi bariton. Tako je dobil glavno vlogo v Ivanuschevi operi »Turjaška Rozamunda« kot plemič Ostrovhar.

Nikoli ne bom pozabila, kako čudovito lepo sta zapela v duetu Frank Plut in Mary Ivanusch zelo zahtevno skladbo »Dalmatinski šajkaš«, ali pa v duetu z Josie Milavec-Skufca. Z obema je pel Frank tenor. To je bilo občudovanja vredno, saj so pri tej pesmi vsi trije pevci pokazali svojo pevsko tehniko.

V času uprizoritve opere »Turjaška Rozamunda« leta 1928, je gostovala na pevski turneji po Ameriki slavna pevka ljubljanske opere Pavla Lovšetova. Tako je bila tudi prisotna ob predstavitvi prve tukajšnje slovenske opere našega učitelja in skladatelja Johna Ivanuscha.

Lovšetova je bila navdušena nad avtorjem Ivanuschem in pevci. Vsem je pristrčno čestitala. Za naslednjo opero nam je priporočala kako lažje operno delo. Tako smo že naslednje leto odločili za uprizoritev opere »Urh, grof Celjski« skladatelja Viktorja Parme. V tej operi je Frank Plut spet pel glavno vlogo. Na željo mesta smo opero ponovili.

Frank pa ni bil samo prvovrsten pevec, bil je tudi dober igralec. Pri dramskem društvu Ivan Cankar je odigral lepo število vlog, posebno v spevoigrah, kjer je bil moj partner. Skupaj sva tudi nastopala v duetu, kadar smo bili povabljeni na gostovanje v našem okolišu ali kam drugam.

Zadnjih 15 let sta Plutova pela, igrala in zabavala stanovalce v Slovenskem domu za ostarele, kjer vodi pevski program znani, priljubljeni šalji-vec in Zarjin pevec Frank Kokal. Na teh vedrih nastopih sta oba Franka pela v duetu, Plut tenor, Kokal pa bariton. Njuna glasova sta se krasno ujemala in Kokal je zelo rad pel z njim. Tako se mu je tudi ob slovesu zahvalil za njegovo prijateljstvo.

Te lepe pevske bisere pa je takrat spremljala na klavirju naša odlična pianistka, priljubljena Molly Plut. Koliko čudovitih spominov na nekdanje cvetoče pevske čase in na prijatelje, ko so s svojim nesebičnim in plodnim delom bogatili zgodovino slovenske glasbene kulture v »slovenskem« Clevelandu.

Tudi ti, dragi Frank, si se zapisal z zlatimi črkami na njegove svetle strani. Hvala ti za tvoje delo in čast tvojemu spominu, ki bo s tvojim toplim glasom živel v naših srcih, dokler bo v njih utripalo kaj slovenskega.

Tončka Simčič
(Prosveta, 14.10.1987)

TRIANGLE CLEANERS
Expert Tailoring and
Alterations
Phone 432-1350
1136 E. 71 St.
ROSIE JAKLIČ, lastnica

Ob sedemdesetletnici smrti dr. Janeza Evangelista Kreka

Dr. Janez Ev. Krek je umrl 8. oktobra 1917 v Št. Janžu na Dolenjskem. Slovenski katoliški izobraženci so se spomnili tega velikega moža v nedeljo 13. septembra popoldne pri Št. Joštu nad Kranjem. Zbralo se je okoli dva tisoč ljudi.

Življenjska pot

Rodil se je 27. novembra 1865 pri Sv. Gregorju nad Sodražico, kjer je bil njegov oče učitelj. Oče je bil Gorenjec, mati pa Dolenjka, kar se je odražalo v sinovem značaju. Po prezgodnji očetovi smrti se je mati z družino preselila v Selca nad Škofjo Loko. Janeza je poslala študirat v Ljubljano.

Po dovršeni gimnaziji je stopil v bogoslovje. Novo mašo je daroval na Brezjah. Škof Missia ga je poslal nadaljevat študije na Dunaj. V štirih letih se je pripravil na doktorat iz bogoslovja. Na Dunaju je stanoval v zavodu Avguštinca. Tam so bili bogoslovci in duhovniki vseh avstrijskih narodnosti. V občevanju z njimi ter iz knjig in časopisov se je Krek naučil češčine, poljščine in ukrajinščine, a razumel je še mnoge druge jezike.

Velika osebnost

Na Dunaju se je poglobil v socialno ekonomijo. Študiral je zlahka in neverjetno veliko. Od konca študij do smrti je preteklo skoraj natančno 25 let, polnih javnega dela. Svoje velikanke umstvene sile, neizčrpljiv idealizem in življenjski optimizem ter neizmerno srčno dobroto je zastavil v socialnem delu, združništvu, politiki, literaturi, znanosti in časnikarstvu.

Bil je to zares izredna, enkratna postava v slovenski politični in socialni zgodovini. Pojavil se je v času, ko se je slovenski narod v svojih zgor-

njih plasteh že zavedal svoje narodne individualnosti in pravice do svojstvenega narodnega obstoja in razvoja. Le še delavski in kmečki stan, ki sta tvorila široki temelj naroda, se še nista izmotala iz spon fevdalne preteklosti. Prebujenje slovenskega naroda je bilo treba dokončati v širino in globino, do zadnjega slovenskega človeka. To delo je odlično opravil dr. Janez Ev. Krek.

Čut za socialno pravičnost

Kreku je bilo socialno čutenje prirojeno. Ker pa je bil bistrega, tvornega duha ter je imel trdno voljo pomagati, zato se je takoj lotil dela. Dano mu je bilo, da je vedno vedel, kje je treba kako stvar prijeto, da se premakne z mrtve točke. Vedel je tudi, da se brez organizacije nič ne doseže. Zato je začel organizirati delavce in kmete. Ustanavljal je zadrage, posojilnice in hranilnice ter počasi pripeljal ljudi do zavesti, kaj pomeni gospodarska neodvisnost. To delo je opravljal na shodih in s tiskom. V 25 letih je imel okoli tri tisoč govorov, večinoma na shodih. Bil je nedosegljiv govornik.

Naravnost nepregledno je tudi njegovo časnikarsko delo. Računajo, da je njegovih član- kov do šest tisoč.

Po smrti dr. Franceta Lampeta (1900) je prevzel nadaljevanje »Zgodb sv. pisma«, ki jih je v poljudni izdaji in v velikem formatu izdajala Družba sv. Mohorja v Celovcu. Končal je stari zakon in pripravil ves novi zakon.

Reševanje socialnega vprašanja je v modernem času ne- ločljivo povezano s političnim delom. Krek je bil ljudski človek in se zato politike ni branil. Ko mu je bilo 32 let, je bil izvoljen za državnega poslanca. V državnem parlamentu je Krek kmalu postal ena naj- vidnejših osebnosti. Močno se je potegoval za splošno volilno pravico, ki je prišla v veljavo leta 1907.

Krekova je ideja o Majniški deklaraciji, ki so jo slovenski in hrvaški poslanci podali v dunajskem državnem zboru 30. maja 1917.

Krekova je ideja o Majniški deklaraciji, ki so jo slovenski in hrvaški poslanci podali v dunajskem državnem zboru 30. maja 1917.

Nikdar ni izpustil izpred oči sedanjosti in podrobnega dela, a pogled je vedno imel uprt v prihodnost. Zato je posvečal veliko skrb in ljubezen učeči se mladini, srednješolcem in zlasti akademikom. Med temi di- jaki sta bila tudi Oton Župan- čič in nekoliko kasneje Ivan Cankar. Krek je vsako leto prirejal za dijake počitniške tečaje. Vsakomur je znal pove- dati pravo misel in to tako, da jo je ta razumel. Oton Župan- čič je o njem zapisal: »Bil je med nami mož kot zrno klen in zdrav; ta, kakor knjige mi, ljudi je brati znal.«

J. P.

SZ (Kat. glas)

Zadeva Agrokomerca odkriva anarhijo v jugoslovanski družbi

Zadevo Agrokomerca v Veliki Kladuši v Bosni so razglasili za največji kriminal v povojni Jugoslaviji. O njej se še vedno piše v časopisih, govori po radiu in televiziji ter se razpravlja na vseh ravneh.

Centralni komite ZK Bosne in Hercegovine je o njej raz- pravljaj 17 ur, sklenil pa nič. Centralni komite ZK Jugosla- vije je 25. septembra razpravo razširil na uresničevanje ustav- nosti in zakonitosti v državi. Kajti jasno je postalo vsem, da zadeva z Agrokomercem ni mogla nastati kot zasebna »sleparija« ene same osebe, kot se včasih dogaja v za- hodnem demokratičnem sve- tu; v Italiji npr. zadeva Sin- dona ali Calvi in njegov Banco Ambrosiano. Vedno bolj pri- haja na dan, da so bili v go- spodarske posle zapleteni mnogi odgovorni politiki v Bosni in Hercegovini in tudi v Beogradu.

Ljubljansko Delo piše: »O zlorabljanju oblasti in kršenju zakonov pri Agroko-

mercu so izvršni svet skupščine v Bosni, Služba družbenega knjigovodstva (ki bi morala kontrolirati račune pri Agro- komercu) in drugi že januarja vedeli, da je Agrokomerc ogrožil jugoslovanski plačilni promet s 15 milijardami (din). Vsi so vedeli, da je to krimi- nal, pa se nihče ni pravočasno zganil...« Očitki padajo tudi na samo zvezno vlado v Beo- gradu in na Zvezo komuni- stov, posebno v Bosni.

Tajnik ZKS Milan Kučan je na razpravi v Beogradu opo- zoril, da Zveza komunistov ni nedolžna pri razraščanju neu- stavnosti in nezakoničnosti... ter omenil, da ima vseh 200 ljudi, proti katerim je bil sprožen sodni postopek v Kladuši, izkaznice ZK.

Nič čudnega pri tem, če se neki bralec v Delu vprašuje, ali niso slični škandali in brez- plodne razprave na vseh rav- neh dokaz, da Zveza komuni- stov kot avantgarda delavske- ga razreda izgublja zaupanje ljudi in vzbuja bojazen v

jutrišnji dan. Nič čudnega, če se mladina ne vpisuje v ZK in če jo vedno bolj zapuščajo de- lavci, saj postaja Zveza karie- ristov za oblast in stolčke. K odgovornosti je na omenjeni seji v Beogradu Kučan priklical partije takole: »Av- tobus brezvladja drvi, komu- nisti pa ga ne opazujejo s pločnika, temveč imajo sami v rokah tako krmilo kot zavore.«

Afera Agrokomerc je sprožila plaz, ki zanj nihče ne ve, kje in kako se bo ustavil, ker »afeta Agrokomerc« se je spremenila v simbol neuspeha gospodarskega in političnega sistema, je komentiral fran- coski radio.

(Katoliški glas, 1. okt. 1987)

Anton M. Lavrisha

ATTORNEY-AT-LAW
(Odvetnik)

Complete Legal Services
Income Tax-Notary Public

18975 Villaview Road
at Neff
692-1172

Saint Vitus Calendar Fund 1988

Listed below are brief explanations for the St. Vitus Calendar Fund event. Please take a few minutes to read and consider this request. Thank you.

WHAT: The purpose of the calendar event is to raise funds for the future of St. Vitus parish. This includes the schools (English and Slovenian) and parish. This will be a six-year project to meet with the 100th year anniversary of St. Vitus in 1993.

WHY: Each parish is to share responsibility for planning its future. The calendar event is but one way we will share the future financial obligations for St. Vitus.

WHO: We anticipate each adult parishioner will purchase at least one calendar per year for the next six years. We are also forming an Alumni Association to contact those persons who have in one way or another benefited from St. Vitus. The cost for each calendar is only \$30, less than 10 cents per day. This is also a tax-deductible donation.

HOW: Only 4,000 calendars will be sold in 1988. There will be a winning number each day. The drawing will be held each Monday. Approximately \$24,700 in gifts will be given in 1988 in the following manner: 306 days \$50; 53 days \$100; 4 days \$500; and 2 days \$1,000. Only numbers 0000 through 3,999 will be valid numbers. A number will be assigned to you.

WHERE: You may complete the coupon below and return in the weekly collection plate or to: St. Vitus Calendar Fund, c/o St. Vitus Rectory, 6019 Glass Avenue, Cleveland, Ohio 44103. Contact Matt Nousak (391-6687) or Frank Kuhar (881-4327) for more information. Return ONLY with a check or official money order. Please DO NOT include cash for your own safety. We have included an envelope for your convenience with this leaflet.

Your return check/money order will be your receipt. The calendar(s) will be mailed to you in four to six weeks. You may purchase more than one calendar; and also consider purchasing a calendar as a birthday/holiday/etc. gift for someone.

Thank you for your time and continued support of St. Vitus.

ST. VITUS CALENDAR COMMITTEE

Clip and return with check or money order in envelope. Thank you — hvala lepa

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____
Telephone _____ Gift ☐ Yes ☐ No For whom: _____

NOTE: ONE CALENDAR PER COUPON. YOU MUST COMPLETE A COUPON FOR EACH CALENDAR.

Slovenija — Moja dežela

»Dolina zelenega zlata«

»Od Celja do Žalca je ravno polje,« poje naša narodna pesem. To — pa kajpada še tudi precej proti zahodu, severu in vzhodu — je Savinjsko hmeljarsko področje, »dolina zelenega zlata«. Naš tržaški pisatelj Rebula je ta kos Slovenije imenoval slovenski Kanaan, obljubljena dežela. Savinjski zlati hmelj, »golding«, je zaradi odličnosti svojega lupulina, aromatične smole, znan daleč po svetu in na prvi pogled je mogoče opaziti blaginjo teh ljudi: kmečke hiše so nove in razpotevnjene, gospodarska poslopja velika.

Seveda je treba stopiti najprej v Celje. Mesto se je spravilo na dno ploskve, kjer zbira Savinja vode vse kotline in jih potem v ozkem kolenu pelje na jug skoz ozka vrata v posavskem hribovju. Tu se počena in navpična dolina križata, poti pa tečejo v vse smeri. Že Rimljani so si postavili tu mesto v obliki štirikotnika. Potem so v zgodnjem srednjem veku vladali tu mogočni Celjski grofje. Danes pa je Celje središče enega štirih okrajev Slovenije, živahno kulturno, versko, industrijsko in turistično mesto.

Marsikaj je tu zanimivega: staro mestno jedro z značilnimi vrati v poslopja, veže, stopnišča in obokani hodniki. Tu stoji grofija, ostanki obzidja s stolpi, spodnji grad, opatijska cerkev, minoritska Marijina z lobanjami celjskih grofov, Maksimilijanov, kjer je nekaj časa deloval Trubar, sedež Mohorjeve družbe, zapor »stari pisker«, nad mestom mogočne razvaline Starega gradu.

Pot vabi človeka po Savinji navzgor. Žalec je središče hmeljarstva, Šempeter je slaven zaradi grobnic celjskih mogočnikov iz prvih stoletij po Kristusu.

Gornji del Savinjske doline s predgorjem in visokimi gorami v ozadju spada med najlepše pokrajine Slovenije. Savinja jo prečka v treh velikih kolenih. Dno doline in terase ob njej so obdelane, bregovi pokriti s smrekovimi gozdovi, visoko nad dolino so posejane kmetije.

Kraji so zanimivi: letoviško Mozirje, Gornji grad z veličastno cerkvijo, nekdanja last ljubljanskih škofov, Ljubno s flosarskim balom kot spominom na savinjske splavarje. V Solčavi se dviga cerkev na terasi nad hišami. Na koncu poti se prikaže čudovita Logarska dolina.

Če bi se odločili ob sotočju

Savinje in Pake za pot ob Paki, bi vstopili v Šaléško dolino. V Šoštanju gospoduje termoelektrarna z ogromnimi hladilnimi stolpoma nad hišami. Velenje velja za najmodernejšo slovensko mesto. Škoda le, da industrija in rudniki zastrupljajo drevesa, živali in ljudi.

Od Celja gredo poti še v ostale tri smeri: na sever proti Vojniku in v naravno termalno zdravilišče Dobrno; proti vzhodu v Teharje, kjer leži na tisoče po vojni pobitih slovenskih svobodnjakov, ki so se uprli revoluciji, in dalje proti Rogaški Slatini, slovitemu zdravilišču in letovišču; na jug pa proti Laškemu z baročnim gradom in starinskimi stavbami ter cvetličnimi vrtovi — v bližini je stal nekoč kartuzijanski samostan Jurklošter — mimo Rimskih Toplic in dalje proti Zidanemu mostu.

Kozjansko in črni revir

Ko se obrne Savinja pri Celju v pravem kotu na jug proti Zidanemu mostu, prereže tisti gričevnati svet na dve: na črni revir in na Kozjansko.

Kozjansko. To je vzhodno od Savinje razprostrajoči se svet zaokroženih slemen in skromnih gor, v katerega se zajedajo tesne, vijugaste dolinice brez večjih ravnin. Le sem in tja se iz svoje okolice povzpnejo v zrak višji hrsti in konice. Po pristojnih legah se širijo vinogradi, po osojnih pa listnati gozdovi, zlasti kostanjevi. Osrednje pogorje Bohor je vse zagrnjeno v temne gozdove. Na robovih tega kosa Slovenije prihajajo iz globin na dan mineralni vrelci: Rimske in Laške toplice, Atomske v Podčetrtku in Čateške.

Tu stoji vrsta gradov — v Podsredi, Olimju, na Bizeljskem, v Brežicah — čeprav je Kozjansko še danes pojem slovenske revščine, nerazvitosti in pozabljenosti. Značilna kozjanska hiša je največkrat prislonska, krita s slamo in ima majhna okna. Sredi hiše je veža, okrog nje pa izba, kamra, črna kuhinja pa še dve manjši prostori. Ob hiši stoji gospodarsko poslopje in nedaleč od domačije pa preprosto križ s Križanim.

Od Zidanega mostu navzdol se do tedaj ozka dolina Save večkrat odpre v široka, terasasta korita, marsikje se pojavi polje. Pri Krškem, nad Vidmom in Brestanico pokrivajo prisojne bregove vinogradi, dosti je pa tudi drugega sadja. Brežiška ravan je mnogokje porasla z vrbami, po sredi rav-

KOLENDAR

društvenih prireditev

OKTOBER

17. — Tabor DSPB Cleveland prireja svoj jesenski družabni večer v Slov. domu na Holmes Ave. Za ples in zabavo igrajo Veseli Slovenci.

17. — Glasbena Matica priredi jesenski koncert z večerjo in plesom v SND na St. Clair Ave.

18. — Občni zbor Slovenske pristave.

18. — Cerkveni zbor »Lira« pri Sv. Vidu praznuje 75-letnico s koncertom v cerkvi. Pričetek ob 3. pop., po koncertu srečanje v avditoriju.

18. — Slovensko umetnostno združenje ima razstavo in prodajo v SDD na Recher Ave.

19. — »Trio Lorenz« iz Ljub-

nine se širi hrastov gozd. V bližnjih zaselkih pridelujejo poleg vina še jabolka in koruzo, gojijo pa tudi prašiče, kokoši, gosi in race.

Štore blizu Celja so znane po železarni, Laško po toplih in pivu, Sevnica po starem gradu in »Lutrovi kleti«, Senovo po rudarskem naselju, Brežice po gradu z znameniti freskami.

Črni revir. Zahodno od Savinje se vleče zasavsko hribovje v več slemenih od zahoda proti vzhodu. Ta svet skriva v sebi bogate sklade premoga. Trbovlje, Zagorje, Hrastnik — to je naš črni revir, slovensko proletarsko središče.

Ta svet je nerodovit in neprijazen. Sava se v tem predelu tako zažira med visoke, divje skale, da ob njej ni prostora za zaselke. Ti so se umaknili v odročne višje kraje. Potoki, ki so si utirali pot k Savi, so svet razkosali v več kotlastih dolin, med seboj ločenih z višjimi pragovi.

Prek teh hribov so potegnili zasavski planilci posavsko transversalo, ki se začne na hrvaški meji, obrede vse posavske gorske postojanke in se izteče na Kumu.

Značaj naših knapov je na zunaj glasan, trd in mrk, na znotraj pa odprt, mehak in dober. Takó ga je izoblikovalo težko delo v podzemskih rovih. Zanimivo je, kako radi gojijo ljudsko prosveto, posebno glasba jim je pri srcu.

Trbovlje so zanimive kot rudarsko mesto, v Zagorju je zanimivo staro mestno jedro s cerkvijo, v Hrastniku cerkev sv. Miklavža z »zlatimi« oltarji in skrilasto streho.

(Iz »Naše luči«)

ljane ima koncert na univerzi Cleveland State.

25. — Slomškov krožek priredi kosilo v šolski dvorani pri Sv. Vidu.

25. — Slovenski dom na E. 80 St. priredi pečenje školjk.

31. — Slovenski dom za ostarele praznuje 25-letnico z banketom in sporedom v SND na St. Clair Ave.

NOVEMBER

3. — Podr. št. 14 SZZ praznuje 60-letnico z večerjo in božičnico v SDD na Recher Ave. Večerja ob 6.30.

7. — Štajerski klub priredi martinovanje v avditoriju pri Sv. Vidu. Pričetek ob 7. zv. Igrajo Veseli Slovenci.

8. — Mladinski pevski zbor Kr. št. 3 SNPJ ima jesensko prireditev z večerjo in koncertom v SDD na Recher Ave.

14. — Belokranjski klub priredi martinovanje z večerjo in plesom v SDD na St. Clair Ave. Igra Tony Klepec orkester.

14. — Pevski zbor Jadran ima svoj jesenski koncert z večerjo in plesom, v SDD na Waterloo Rd. Igra Joey Tomsick orkester.

28. — Ameriška Dobrodelna Zveza praznuje 77-letnico z banketom in plesom v Slov. nar. domu na St. Clair Ave.

MALI OGLASI

General Office Accounting Co.
Full-time. Bookkeeping, typing, filing, 10-key adding machine. Must speak Slovenian or Croatian. 881-5158. (x)

Dental Assistant Needed
4 days a week. Ability to speak Slovene or Croatian preferred, but not necessary. For interview, call 431-6644. (x)

V NAJEM
4 sobe, spodaj. E. 66 St. Ključite 481-2341. (74-81)

FOR SALE
Kirtland — on Billings Rd. 48.42 acres. Residential development — \$230,000. 216-228-1743 (75-78)

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS

Complete Works of IVAN CANKAR
Collectors' item. - Hard to come by. Best offer over \$150. Write to: 639 Broadway, New York City, 10012 or call (212) 475-0450. (x)

— Simple Wills \$40 —
EDMUND J. TURK
Attorney-at-Law (ODVETNIK)
Total Legal Services
Slovenian National Home
E. 65th & St. Clair — 391-4000

MALI OGLASI

NAPRODAJ

Zidana, dvodružinska hiša v Euclidu. 19300 Newton Ave. Ogled je možen v nedeljo med 2. in 5. uro pop. Cena: \$69,900.

Branko Realty
531-9508

FOR SALE

Euclid, 4 bdrm one owner home. 2 blocks from St. Robert Church. Walk to all shopping. 5 rooms dn. and 2 up, plus lge rm w/fireplace. Owner broker. 731-3322. (77-78)

FOR SALE

6 pc. dining set, 3 pc. bdrm set, 36 inch gas stove. Call 486-3246 after 6 p.m. (77-80)

FOR SALE

Spring Hill, Florida. 2 bdrm home. All Appliances. Beautiful view of water. Growing Slovenian community. Low 50's. Write or call for fact sheet and photos. Olga Hockman, 1062 Edgehill, Spring Hill, Florida 34606. Call 1-904-686-3086. (77, 79)

NEGOVALKO OTROK

Odraslo žensko za negovanje dveh otrok v mojem domu iščem. Od ponedeljka do četrтка, od 11. dop. do 5.30 pop. Priporočila potrebna. 531-7654 (74-81)

Hiše barvamo zunaj in znotraj. Tapeciramo. (We wallpaper). Popravljamo in delamo nove kuhinje in kopalnice ter tudi druga zidarska in mizarska dela.
Lastnik TONY KRISTAVNIK
Pokličite 423-4444 (x)

Carst Memorials

Kraška kamneseška obrt
15425 Waterloo Rd. 481-2237
Edina Slovenska izdelovalnica
nagrobnihih spominikov

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podneyi in ponoči

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

Vladimir M. Rus

Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000 (FX)



Coming Events

Saturday, Oct. 17

Glasbena Matica concert at Slovenian National Home. Dinner at 6:30 followed by concert and dance. Tickets are \$14 from chorus members or calling 524-4053.

Sunday, Oct. 18

Slovenian Choir Lira marks 75th year with concert at St. Vitus Church at 3 p.m.

Sunday, Oct. 18

Artists and Crafts Show & Sale sponsored by The Slovenian American National Art Guild at the Slovenian Society Home, Recher Ave.

Sunday, Oct. 18

The Polka boosters annual clambake at Klima Grove, E. 71 and Grant Ave. Serving 2-6 p.m. Choice of clambake or steak dinner. Donation \$15.00. Music by the Sumrada's, 4 - 8 p.m. For tickets call 486-2643 or 261-1124.

Monday, Oct. 19

Trio Lorenz from Ljubljana, concert at Cleveland State University.

Saturday, Oct. 24

Collinwood Slovenian Home Poor Man's Dinner. Music by Corky Godec.

Sunday, Oct. 25

Bishop Slomšek benefit dinner at St. Vitus Auditorium from 11:30 a.m. until early afternoon. \$6 for adults, \$3 for child's portion.

Sunday, Oct. 25

Slovenian Home on E. 80th St. will hold their Annual Clambake by Maple Hts. Catering. For tickets call 341-7540, or 341-6136, or 641-9072.

Sunday, Oct. 25

Zarja Concert, 3:30 p.m., at Slovenian Society Hall, Euclid. Tickets \$4 from Zarja members, Tivoli, Tony's Polka Village, or Recher Clubroom.

Saturday, Oct. 31

Slovene Home for the Aged 25th Anniversary dinner, program and dance at Slovenian National Home, 6417 St. Clair beginning at 5:30 p.m. Johnny Vadal Orchestra. Tickets \$25 by calling 481-7763, 531-5627 or 486-0268.

Sunday, Nov. 1

Button Box Bash at Collinwood Slovenian Home, 15010 Holmes Ave., beginning at 1 p.m. Jam session at 5 p.m.

Tuesday, Nov. 3

Slovenian Women's Union Br. 14 Christmas in November observing 60th anniversary at the Slov. Society Home on Recher Ave. Dinner 6:30 p.m. Donation \$8.00. For tickets call Martha Koren 585-4227.

Saturday, Nov. 7

Lorain Slovenian National Home presents "Night in Slovenia" featuring buffet dinner, concert with Fantje na Vasi, and dance with John Detelich Orchestra of Youngstown, Ohio and Lorain Slovenian Button Accordionists.

Sunday, Nov. 8

Fall Dinner-Dance and Program of Slovenian Junior Chorus, Circle No. 2 at Slovenian Society Home, Recher Ave., Euclid.

Saturday, Nov. 14

Jadran Fall Concert - Dinner Dance at SWU on Waterloo Rd. Joey Tomsick Orchestra.

Saturday, Nov. 14

Belokranjski Club St. Martin's Day dinner and dance at Slov. Home, St. Clair. Donation \$14. Call 481-3308 or 289-0843.

Friday, Nov. 27

Collinwood Slovenian Home Annual After Thanksgiving Dance. Music by Johnny Vadal Orchestra.

Saturday, Dec. 12

St. Mary Magdalen Lodge 162 KSKJ Christmas Party, St. Vitus Social Room 2 p.m.

Arts & Crafts Show, Lakewood Exhibit, on Art Guild Agenda

The Slovenian American National Art Guild will hold its annual Artists and Crafts Show and Sale this Sunday, October 18, at the Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid, O. The event will begin at noon and continue until 6 p.m. There is no admission charge.

On October 24 and 25, the Art Guild will be exhibiting Slovenian embroideries at the Beck Center Gallery, 17801 Detroit Ave., Lakewood. The hours are 1 to 6 p.m. The exhibit is free and of course open to the general public. Slovenians will be among nine ethnic groups taking part in the exhibition. The main portion of the exhibit is being brought to the Beck Center from New York City by the Cleveland Museum of Art. Extraordinary examples of embroidery artwork will be on display.

HALLOWEEN RECIPES



PUMPKIN MUFFINS

Preheat oven to 400 degrees
1 cup sifted flour
1 1/2 teaspoons baking powder
1/2 teaspoon cinnamon
1/4 teaspoon nutmeg
1/4 teaspoon salt
1/2 cup firmly packed light brown sugar
1/4 cup butter or margarine
1/2 cup currants
1 egg, beaten
1/2 cup canned pumpkin
1/2 cup evaporated milk

Sift flour again with baking powder, cinnamon, nutmeg and salt. Stir in brown sugar. Cut in butter until it resembles coarse crumbs. Mix in currants. Add pumpkin and milk to egg and stir all at once into dry ingredients. Mix with a spoon just until ingredients are blended. Do not beat.

Spoon batter into greased muffin tins filling about 2/3 full. It will make 10 large muffins. Top each muffin with a heaping spoonful of the following struesel mixture and bake about 20 minutes. Serve freshly baked.

Struesel topping:

1/3 cup unsifted flour combined with
1/4 cup firmly packed light or dark brown sugar
Cut in:
2 tablespoons butter or margarine



PUMPKIN CUPCAKES

1 cup margarine
1 cup sugar
2 eggs
1/2 tsp. vanilla
2 cups sifted all-purpose flour
4 tsp. baking powder
1 tsp. salt
2 1/2 tsp. cinnamon
1/4 tsp. ginger
1/2 tsp. nutmeg
1 1/4 cups cooked pumpkin

Cream shortening and sugar together. Add eggs and vanilla. Blend thoroughly. Sift together dry ingredients and add to creamed mixture alternately with pumpkin. Mix well. Fill cupcake pans 2/3 full and bake at 400 degrees for 15 to 20 minutes. One cup of raisins may be added to this recipe. Makes 2 dozen.



CREAMY CUSTARD FROSTING

1 small pkg. vanilla pudding mix (not instant)
1 cup milk
1 cup butter or margarine
1 cup confectioners sugar
1 teaspoon vanilla

Cook pudding according to pkg. directions, but reducing amount of milk to 1 cup. Cool thoroughly. Cream butter and confectioners sugar thoroughly. Add cold pudding and vanilla. Beat with electric mixer until creamy and fluffy.



PUMPKIN COOKIES

Preheat oven to 350 degrees.
Baking time: 10-12 min.
1/2 cup butter or margarine
1 1/2 cups firmly packed brown sugar
1 teaspoon vanilla
1 egg
1 cup canned pumpkin
2 1/2 cups sifted flour
1/2 teaspoon salt
1 teaspoon baking soda
1 teaspoon baking powder
1 teaspoon cinnamon
1/2 teaspoon each: nutmeg, ginger and allspice
1 cup chopped walnuts
1 cup semi-sweet chocolate bits

Cream butter with sugar; then beat in vanilla and egg. Stir in pumpkin. Sift dry ingredients and stir into creamed mixture. Stir in nuts and chocolate. Drop by rounded tablespoons onto ungreased cookie sheets. Bake 5 minutes on lower oven rack; then 5-7 minutes on upper rack. Cool on wire racks.



A.D. Price Increase

Due to the continuous rise in printing costs, particularly the one-third increase for newsprint, and almost double the cost of mailing the paper since our last price increase three years ago, we are forced to raise the price of subscriptions for *Ameriška Domovina* by \$3.00 across the board.

The \$3.00 price increase will take place effective November 1, 1987.

Button Box Bash at Collinwood

The Holmes Hall Buttonaires, headquartered at 15810 Holmes Avenue, Cleveland, are sponsoring a Button Box Bash on Sunday, Nov. 1. Doors open at 1 p.m.

Participating are the Euclid Squeeze Boxers, West Park Slovenian Home Button Boxers, Maple Heights Button Box Club, Cleveland Lake Erie Button Box Club, St. Stephens Button Box group, and Northern Ohio Button Box ensemble.

Musicians with instruments are welcome to join the open jam session at 5 p.m.

Slomšek Dinner Oct. 25

There will be a benefit dinner to help promote the cause for beatification and canonization of Bishop Anton Martin Slomšek on Sunday, Oct. 25 at St. Vitus Auditorium, from 11:30 until early afternoon.

Dinners are \$6, child's portion \$3. Tickets at the door. Deceased for 125 years, Bishop Slomšek is recognized as "Apostle of Slovenians" and "Father of Modern Day Slovenian Catholic Church."



Famed Lorenz Trio to Perform at CSU

The Lorenz Trio, a classical music ensemble from Ljubljana, Slovenia, will give a performance this Monday, October 19, in the Auditorium of the Main Classroom Building at Cleveland State University, E. 22 St. and Euclid Ave. The concert will begin at 7:30 p.m. and is without charge to the public. After the concert there will be a reception for the musicians. Also present will be the Mayor of Ljubljana, Nuša Kerševan, who is returning a visit Mayor George Voinovich made to Ljubljana previously.



Saturday, Oct. 31

Slovene Home for the Aged 25th Anniversary at Slovenian National Home, 6417 St. Clair. Cocktails 5:30, dinner 6:30, program 7:30, dancing 8:30. Music by Johnny Vadal. Donation \$25. For tickets call 481-7763, 531-5627, or 486-0268.

Jim's Journal

Tržaški Oktet Best

On Sunday afternoon, Oct. 11 the Tržaški Oktet of Trieste, Italy gave a concert at the Slovenian National Home, St. Clair to a full house. The event was sponsored by the Slovenian American Heritage Foundation and various musical groups.

The singer's voices were the clearest I have ever heard and their tone perfect. It was a distinct pleasure to hear them sing. They are the best. Period.

* * *

A writer for a newspaper owes his allegiance to one person — the reader. The Cleveland morning newspaper's sports section on Sunday morning is getting difficult to accept.

Two feature writers are saving the fans were in sympathy with the football players strike. This is absolutely baloney. I have brought up the subject with just about everyone I have talked with, and have found that 100% are in disagreement with the players union.

One writer tried to equate the characters in John Steinbach's tremendous novel, "Grapes of Wrath," concerning the Oklahoma dust boll depression with the football player's plight. It's impossible for me to parallel a person who has been out of a job for years, lost his farm and hasn't eaten for two weeks or earned a paycheck for two dozen months with a sports figure who

works five months a year and earns an average of \$425,000 or a million dollars a year and receives a handsome pension in his 60s.

Sorry, boys, I'm not buying your bull!

It takes me about two minutes to read Bob Dolgan's terrific columns, then I discard the rest of the sports section in disgust. How can you take seriously writers who have the top of their heads (where the brains are) cut off in their picture. On the other hand, it takes over a half hour to digest the tremendous writers whom the *News Herald* employs.

* * *

By the way, I don't remember voting for Edward Kennedy for President of the United States. Do you. He sits in his billionaire's retreat in Hyannis Mass., and calls all the poor folks he can think of and tells them to fight President Reagan on his Supreme Court nomination. It's amazing the people who are buying his spiel.

* * *

Got a big chuckle on an item on the *P.D.*'s editorial pages Sunday, Oct. 11 concerning Senator Howard Metzenbaum who took credit for opening up "Voice of America" for the Slovenians "last week." Sorry, Howie, we know you're up for re-election next year against our Slovenian mayor of Cleveland, George Voinovich, but the VOA was opened up a year ago.

—30—

Slovene Home for the Aged Celebrates Twenty-Fifth Anniversary October 31

On Saturday, October 31, the Slovene Home for the Aged will observe its 25th anniversary with a dinner and program at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio. This facility continues to be one of the highest-rated of its kind in Ohio and its 150-bed capacity is always fully utilized. Even after the expansion from 87 to 150 residents, there has continued to be a long waiting list

for admittance.

Tickets for the silver anniversary celebration are \$25.00 per person, which includes refreshments. A cocktail hour will begin at 5:30 p.m., followed by dinner at 6:30, a program at 7:30, the evening to be concluded by socializing and dancing to the music of the Vadnal Orchestra.

For tickets, call: 481-7763, 531-5627, or 486-0268.

Report from So. Florida Slovenes

The American Slovene Club of South Florida is in business again. Our meeting was held on Sept. 6 after a hiatus of two months.

There was plenty of activity here in Miami with the Pope visiting. Roads were blocked aplenty. The event was rained on, making it miserable for many.

Jo and Frank Gregg are in Europe with their two daughters. Paula Beavers took her two sons to Europe. Mary Grubelic is due to leave any minute for Yugoslavia. Angela Monahan, her two sisters and brother-in-law Stanley and Ann Gorton returned after a two month stay. Charlotte Jereb spent a month in Atlantic City. Ann and Tom Konchar spent three months around New York state. Fran Vranicar spent time in Boston meeting her great-granddaughter, a Japanese girl, for the first time. Mary and Cyril Grilc have been in Cleveland for two months. Ellie and Stan Meusr made it to Texas, Boston and Cleveland. Theresa and Bill Zupanc are in Cleveland. The Perhays, Anne and Frank, are in Europe. The Gadeks have moved to North Carolina.

We are looking forward to seeing our winter visitors who come for the sunshine. Our meetings are the first Sunday each month at 1:30 in Sunrise. Call Fran at 1-463-1025 for details. Our Stan Gorton keeps things very active by singing in Slovenian and has everyone joining in.

On our sick list are Andrew Jartz, Frances Drenik, Toni Bilyk, Frank Kotula, Marge and Paul Tucker. Best wishes for speedy recoveries.

October Meeting

Our club had another meeting on Oct. 4 with a nice attendance. Guests were Mary Theil, Angela Kovaleski, Mary Ryback and Pilar and Aldo Kacic.

Our sick list continues with Frank Kotula, Frances Drenik, Alice Koprivec, Ann Konchar and Toni Bilyk. Andy Jartz is still ailing. Get well soon, folks!

Our anniversary celebrants were Nancy and Wed. Blatnik, Mary and Cyril Grilc and Theresa and Bill Zupanc who claimed 50 years of wedded bliss. A beautiful cake graced a lovely table. Each member was presented a glass of wine to toast the honorees.

Birthdays were shared by Sophie Phillips and Ivan Willis.

Our Christmas Party will take place on Dec. 6. Mary Kupchick, a former Cleveland, will prepare the dinner which will cost members \$7.50. Get your tickets early so we will know how many meals to prepare.

Our meeting adjourned early and Stan played the guitar and sang with his deep old country Slovenian voice. The music prompted Pilar to begin dancing. She was born in Argentina and you know how the

Spanish love to dance. Her quite long skirt was swinging, hips moving aplenty. She goes all out and the applause encouraged her to go all the more. What a show! It was a wonderful afternoon.

Pozdrav
Mamie Willis

Meeting

AMLA Lodge Ribnica No. 12 will hold its fall membership meeting on Sunday, Oct. 18 at 2 p.m. at the home of President Louis Silc, 30417 Oakdale Rd., Willowick, O.

We welcome home our President, Louis Silc, who has returned from a five week visit to Yugoslavia. Following the short business meeting he will share his trip experiences with us. Come and join us.

Carole Czeck, Sec'y.

Bake Sale Cancelled

St. Mary's Altar Society Bake Sale for Oct. 17 has been cancelled.

Continue Heritage

Honey Kramer of Cleveland has donated \$25.00 to the American Home, "for the continuation of our Slovenian Culture and Heritage."

In Memory

Ed and Ann Arhar of Euclid donated \$10 to the *Ameriška Domovina* in memory of grandson, Christopher Pugh of San Francisco, Calif.

Thanks

Dr. John P. Nielsen of New York City was kind enough to pay \$77.50 for air mail postage, so *Ameriška Domovina* will be received by the Slovenian missionaries of Zambia, Africa within a week's time. Thank you very much for your generosity.

Happy Birthday to S.H.A. Residents

Birthday greetings to the following residents of the Slovene Home for the Aged who were born during the month of October:

Ann Serschen, 85
Theresa Pavlench, 96
Justin Martincic, 85
Frances Julylia, 94
Jane Lube, 76
Rose Novak, 86
John Barbick, 87
Mary Quate, 87
Louis Potochnik, 91
Andrew Blazich, 92
Frank Klements, 92

Spaghetti Dinner

St. Christine's P.T.U., is holding its 10th Annual Spaghetti Dinner from noon until 5 p.m. on Sunday, Oct. 25 in the lower school hall, 860 E. 222 St., Euclid.

Price for adults is \$4, and \$2 for children under 12.

Dinner includes spaghetti with homemade sauce, meatballs, salad, bread and butter, ice cream, and beverages. Wine will be served to adults. Tickets at the door. Take out orders available.

Suster Introduces 'Corrupt Activity' Legislation

Ohio State Representative Ronald Suster (D-Euclid) this week introduced legislation that would include pandering obscenity and illegal use of a minor in a nudity-oriented material or performance in the list of offenses that constitute "corrupt activity" for purposes of the Corrupt Activity Law (RICO Act).

"This bill empowers the county prosecutor to seize material believed to be obscene. An individual or business involved in pandering obscenity could be prosecuted under the RICO Act. If the individual or business is found guilty, the court may order the impoundment of assets and levy treble damages," Representative Suster explained. "It will also allow for prosecution under RICO for using a minor in pornographic material."

"The effects of obscenity are far reaching. Bookstores, juice bars, and massage parlors give rise to robbery and prostitution because of the clientele they attract," said Representative Suster.

Laws to eliminate obscene materials were challenged in the late 1970s and, subsequently, found to be protected by the First Amendment. In the 1980s, the ruling was reversed. "Society has a valid right to protect itself against these degenerative elements," said Suster. "And this bill will help by giving law enforcement the necessary equipment."

International Fest in Columbus

The 1987 Columbus International Festival — the most diverse and authentic international event in Central, Ohio, promises to be bigger and better this year with over 20,000 persons expected to attend the two day event.

Set for Saturday and Sunday, Nov. 7 and 8 at Veteran's Memorial Hall, the 32nd annual event features twice the space as before, offering twice the seating area, wider aisles and more parking.

In Memory

A check for \$50.00 was received for the *Ameriška Domovina* from Albina M. Zimmerman and the Baraga Family in memory of "Our dear and wonderful mother, Antonia Baraga on the second anniversary of her death, Oct. 17. There isn't a day that we do not think of her. She is sadly missed and forever loved."

In Memory

Mary Wolf of Richmond Heights, O., donated \$20 to the *Ameriška Domovina* in memory of her husbands Frank Wolf and Rudy Schmoltz anniversaries.

Donates \$100

Belokranjski Klub donated \$100 to the *Ameriška Domovina*. Thank you very much for your very generous gift.

Zelev Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave.

Phone 361-0583

MI smo vedno pripravljeni z najboljšo posrežbo.

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio



Memo from Madeline

St. Vitus Lira Choir Celebrates Diamond Jubilee

BY MADELINE D. DEBEVEC

On Sunday, October 18, St. Vitus Slovenian Choir "Lira" will celebrate its 75th Diamond Jubilee by presenting a church concert at 3 p.m.

The program will consist of sacred music featuring many favorite hymns from church seasons of Lent, Easter and Christmas, Marian songs and a Latin Mass in D major op. 9, by Karl Kempter.

A social to which everyone is invited, will follow in the church hall.

* * *

Business News

Dave Kern named Editor in Arkansas

David F. Kern, 36, of Benton, Ark., has been named an associate editor of *Arkansas Business*, publisher Gloria Lawson has announced. Kern, who previously had written for *Arkansas Business* magazine and the *Arkansas Gazette*, the state's largest newspaper, brings more than 15 years journalism experience to the biweekly business publication.

Arkansas Business was founded in March 1984 as the only tabloid-sized business publication in the state. It focuses on entrepreneurial ventures and commerce throughout Arkansas.

A Cleveland, Ohio native, Kern graduated from Marquette University in Milwaukee, Wis., with a bachelor's degree in journalism and the University of Chicago with a master's degree in urban studies. He came to Arkansas in 1986 from Columbia, S.C., where he covered government, politics and business two years for *The State*, South Carolina's largest newspaper, and five years for the capital bureau of United Press International.

Before moving to South Carolina, he was a general assignment reporter for UPI in Cleveland, the *Record-Courier* in Ravenna, Ohio, and Sun Newspapers in Berea, Ohio. He also was a police reporter for the *Milwaukee Journal*.

He is married to Dr. Elizabeth Speck-Kern, a licensed neuropsychologist, and they have a son, Edward. They live at 523 S. Border St., Benton 72015.

David is the son of Mr. and Mrs. Frank E. Kern of 5704 Bonna Ave., and is a graduate of St. Vitus School.

* * *

Suzanne Vadnal Registered Professional Reporter joins the firm of Wanous Reporting Service. She will now be able to offer computer-aided transcription, cat-links, and the latest in court reporting technology. Her new phone number is (216) 861-9270.

* * *

Renata Artman Knific has been appointed Associate Professor of Violin, and her husband, Tom Knific, has been

appointed Associate Professor of Jazz and Bass at Western Michigan University.

* * *

Robert Drobnick of Euclid, who had been a chief building official in Painesville, has been appointed Eastlake's new Building Administrator.

* * *

Greg Arko, D.O., Radiologist, has had mixed emotions about leaving after seven years at Richmond Heights General Hospital. However, his love of the water, his sailboat "Big Bird" and the challenge ahead has taken him to the lobster capital of the world.

Dr. Arko has begun his duties at Penobscot Bay Medical Center Hospital in Rockland, Maine. He is the first Osteopathic physician to join the staff of the 150 bed hospital.

He and his wife and two children, are wished "smooth sailing," by their Cleveland area friends.

* * *

Mogul, a division of Dexter Corp., has appointed Fred B. Klemencic, Director of Marketing.

* * *

Mary Marsic is New North High Cook

Joan Gestl, managing editor of the *News Herald*, wrote about Slovenian Mary Marsic:

Sophomore Doug Tuthill hated the cafeteria food at North High School in Eastlake last year.

"Everything tasted synthetic, like it had been frozen," he said. "This year, it tastes homemade."

Junior Jill Gartner agrees. In fact, she says her grand-

mother, who makes "the best lasagna in the world," is getting some stiff competition from North High's new cafeteria manager.

The object of all the praise is Mary Marsic, whose ethnic cooking is South High's loss and North High's gain. Students and teachers at South High in Willoughby, where she worked for the past two years, rave about her liver and onions, chicken paprikas, cabbage and noodles, and other ethnic dishes such as homemade strudel which she incorporated into the menu.

However, she moved to North which is closer to her home. But she must work within the constraints of a food management company hired by the Willoughby-Eastlake School District, and she doesn't have as much leeway determining what can be served.

Her repertoire of specialties also includes pierogi, barley soup, eggdrop soup, crepe Suzettes, farina dumplings, liver and onions and veal parmesan.

Wait a minute! Liver and onions? No self-respecting teenager would be caught dead eating liver & onions. Not so, Marsic says.

"If you can get the teachers to try it, they like it. And when the students see the teachers eating it, they try it, too."

One of the most important things to remember about that dish is to salt and pepper the liver as soon as it is removed from the heat — never before. Otherwise it will be tough.

But she says no cook is successful without help from the staff. "I don't care how good

the cook is," she said, "if you have a bad server in the food line, the cooking doesn't make any difference." She wants her servers to be enthusiastic and to encourage students to try foods they have never eaten before.

Born in Yugoslavia, Marsic came to the United States in 1956. After five years of working in a factory, she and her husband bought Erste Slovenian Village at E. 68th St. and St. Clair Ave., in Cleveland and cooked what they cooked best: tripe stew, Wiener schnitzel, chicken paprikas and cheese strudel.

When the restaurant eventually proved too much to handle with two small children, they sold it, and she began working in the cafeteria at Kennedy Junior High School in Eastlake.

Mary's husband, Duke Marsic, is leader of the orchestra, "Happy Slovenes" and reports his wife is an excellent Slovenian cook.

* * *

Engineer English is Also Editor at Penton

"Materials Engineering," a Penton Publications magazine, is edited by Lawrence K. English. Larry is the son-in-law of Dorothy (Postotnik) and Mickey Sittley of Westlake, Ohio.

The entire September issue of the magazine is completely devoted to articles on Composite Materials, and all were written by the editor. Never before has *Materials Engineering* devoted an entire issue to a single material class.

Larry is a graduate of Case Western Reserve University having majored in Polymer Engineering and English. Besides working in engineering and writing-editing, he is attending Cleveland Marshall Law School. He resides in Avon with his wife, Mindy, a law student, presently employed by Squire Sanders and Dempsey.

* * *

Randy Morell's Firm Stresses Safety First

Only four percent of American homes have fire extinguishers, and 95 percent of them don't work.

Randy Morell, manager of Safety Plus' Middleburg Heights office, says free home inspections by members of the firm confirm this fact. Safety Plus manufactures and sells Halon 1211 fire extinguishers to both homes and businesses. The extinguishers are not only approved by UL and National Fire Protection Association, but by the Department of Transportation for cars and trucks and the Coast Guard for boats.

The Safety Plus Halon 1211 extinguishers puts out all types of fires. "It won't damage or stain anything — computers, appliances, medical equipment, furniture — not even

laboratory film," Morell says. For further information call him at 243-8220. They make ideal and practical holiday gifts. His mom, Helen, can be found working mornings at Capital Beverage, E. 61 and St. Clair Ave.

* * *

Belokranjski Club Annual Dinner-Dance Nov. 14

The Belokranjski Club will observe the traditional St. Martin's feast day on Sat., Nov. 14 in the Slovenian National Home on St. Clair Ave.

A family style dinner will consist of either roast pork, chicken or roast beef with all the trimmings, plus for dessert — potica. Donation is \$14. For tickets call either 481-3308 or 289-0843.

* * *

Dvoroznak Twins Make Debut

On Sunday, Oct. 4 twin sons were born to Suzie and Mark Dvoroznak. Suzie is the daughter of Anthony Avsec and Mark is the son of Mr. and Mrs. John Dvoroznak of Lakewood.

The first twin, John Anthony, saw the first light of day at 11:59 a.m. weighing in at 7 lbs., 0 ozs., measuring 20 inches.

The second twin, Mark Francis, arrived at 12:05 p.m. weighing 7 lbs., 5 ozs., measuring 21 inches.

Congratulations to mom and dad and the grandparents.

* * *

Slomšek Dinner Oct. 25

The Bishop Slomšek Circle is sponsoring a benefit dinner at St. Vitus Auditorium on Sunday, Oct. 25. Proceeds from the event are used to foot some of the expenses needed for the beatification of Bishop Martin Slomšek. Donation is \$6.00. Tickets are available at the door.

* * *

Wilma (Oswald) Smith Wins Trip to London

Wilma Smith of Rochester, N.Y. was the lucky recipient of an all expenses paid trip to London, England recently.

She will visit Rochester, England, sister city to Rochester, NY. She won tickets for two so she is taking her brother Walter Oswald of Cleveland Heights with her. In Rochester, they will be staying at Hotel Gordon for seven nights. There will be limousine service between Rochester and London. Also, a limo will pick them up in New York and drive them to Toronto, Canada where they will board the plane to England. Departure is today.

Wilma and Walter's parents are Mr. and Mrs. Louis Oswald of Chardon Rd., Euclid.

* * *

(Continued on page 9)



David F. Kern

Memo from Madeline

(Continued from page 8)

Clevelanders Have Super Time in D.C.

Several female members of Slovenian Women's Union of Cleveland attended Branch 103's annual dinner-dance in Washington, D.C. They were happy to see Senator Frank J. Lausche who was a guest speaker. They also had a beautiful day and night tour of D.C.

The gals also attended Mass at the National Shrine of the Immaculate Conception and visited the Slovenian Chapel.

Roast Beef Dinner

The Knights of Our Lady of Lourdes Shrine will sponsor a Roast Beef Dinner on Sunday, Nov. 1 from 12 noon to 5:30 p.m. Dinner will be served in the St. Ann Dining Room on the shrine grounds, located off Chardon Rd., near Euclid Ave.

Tickets, at the door, are \$5 for adults, \$3.50 for children. Proceeds will be used for the upkeep of the shrine which most Slovenians use one time or another for their various occasions throughout the year.

Golden Wedding Anniversaries

On August 28 Joseph and Rose Jenko renewed their marriage vows on the 50th anniversary of their marriage. This renewal took place at St. Mary Magdalene Church, 11th Street, Willowick, O., with Mass offered in their honor. The couple was married in 1937 at St. Vitus Church with Fr. Max Sodja officiating.

On Sunday afternoon, Aug. 10, the children of the couple arranged a surprise celebration at the Slovenian Society home, Recher Ave., Euclid. About 100 relatives and friends were present for this happy occasion. Six of the original bridal party members were present. They were Justine (maid of honor), Betty (bridesmaid), both sisters of the bride and Bill Jenko and John Prah (ushers) and, of course, the honored couple. Bill Sneller and his accordion provided the musical entertainment.

The homecooked dinner was sumptuous and a joyous time was had by all. We wish Joe and Rose many more years of marital bliss, blessed with good health.

Many thanks to William J. Jenko of Raleigh, North Carolina for sending in the news item.

John and Christine Koss

John and Christine Koss renewed their marriage vows at a 50th wedding anniversary Mass at 6 p.m. on Saturday, Sept. 5th at St. Mary's Church, 15519 Holmes Ave. A reception followed at the Quail Hollow Inn in Painesville. John retired from

National Acme after 35 years and Christine retired from Uarco. The Kosses have two daughters, Diane and Barb, and four grandchildren.

Anthony and Florence Bubnic of Parma Heights celebrated their golden wedding anniversary Sept. 17. The couple marked the occasion in the company of many friends.

The Bubnics were married in 1937 at St. Catherine Church in Cleveland. Mr. Bubnic is retired from the Parma Chevrolet plant.

Congratulations to **Casimer and Ann Kozinski**, 1189 E. 168 St., Cleveland 44110 who celebrated their 45th wedding anniversary with a Mass of Thanksgiving at St. Mary's Church on Sunday, Oct. 4th. A family brunch was held in their honor.

Cyril and Mary Grile of 4061 N.W. 9th Ave., No. 106, Pompano Beach, FL 33064 will celebrate their 30th anniversary on October 26. They were married at St. Vitus Church in 1957 and have resided in Florida for seven years.

Donna (Debevec) Cuillard of Simi Valley, Calif., and the official genealogist of the Debevec family reports that the children and grandchildren of **Ralph and Marge Debevec** met in California to honor their heritage recently.

Ralph's 65th birthday was March 25 while Marge's was the 21st of July. Also, they paid a special tribute in honor of Ralph's deceased parents, James Debevec's 100th anniversary of his birth this year, and his wife Jennie Kolar's 90th anniversary of her birth.

Donna Cuillard and family are subscribers to the American Home and are intently interested in their Slovenian heritage and appreciate the articles explaining the Slovenian traditions and

origins. She was very excited about the "East Ohio Gas Explosion" section which appeared last month explaining Cleveland's worst disaster which happened in the heart of the Slovenian neighborhood, about 200 feet in back of the American Home building.

Kozel-Urbancic Engagement

Antoinette Kozel of Arizona announces the engagement of her daughter, Jacquelyn M., to Alan M. Urbancic, son of Mr. and Mrs. William Urbancic of Euclid.

The bride-to-be is a graduate of Villa Angela Academy in Cleveland and is a medical insurance secretary for Dr. Gentiluomo in Lyndhurst. Her fiancé is a graduate of Euclid High school and Cleveland State University. He is a certified public accountant for Jenkins & Kucharson of Euclid, an accounting firm.

The wedding is set for Oct. 23 at St. Mary's Catholic Church in Collinwood.

Benefit

A Reverse Raffle to benefit St. Mary's (Collinwood) school children will be held on Saturday, Nov. 14. Tickets are \$40 which includes dinner, dancing and open bar. Second dinner ticket is \$15. For further information contact Tom McNulty at 944-5766 or Debbie Suhly at 249-2245.

Japanese Stencil Lectures

"Resistant Rhythms," the art of Japanese stencils lecture will be held Thursday, Nov. 5 at Florence O'Donnell Wasmer Gallery of Ursuline College, 2550 Lander Rd., Pepper Pike, Ohio.

Mitzie Verne, president of the Mitzie Verne Collections housed at the Grasselli Library, John Carroll University, will speak on Keisuke Serizawa, master of stencil dyeing.

On Thursday, Nov. 12 at 7:30 p.m., Marjorie Williams, Exhibit Curator, will lecture on the exhibit.

Lectures are free and open to the public.



Pan Am makes it easy to go home again. Because Pam Am is the only U.S. airline that flies to Belgrade, Dubrovnik and Zagreb with convenient schedules and great service from over 30 cities throughout the U.S.

And if you're thinking about bringing someone from home to visit you, Pam Am makes it easy to buy a ticket for them right here in the U.S. So don't just think about home, experience it again with Pam Am. For reservations and information call your Travel Agent or Pam Am at 1-800-221-1111.

EXPECT MORE FROM PAN AM





GRDINA Funeral Homes
17010 Lake Shore Blvd 1053 E. 62 St.
531-6300 431-2088
A trusted tradition for 82 years.

IN LOVING MEMORY



1896

1987

Frank Zupancic (GLASS AVE.)

who was called to his heavenly reward on September 21, 1987 at age 91, to be reunited with brothers Joseph and John, sisters Mary Blatnik and Polonia Zupancic, all of whom resided in Vas Ratje.

Our loved one was born in Pueblo, Colorado on June 6, 1896. At an early age he was taken by his parents to Vas Ratje pri Žužemberku, present day Slovenia, and returned to Cleveland, Ohio at age 28. He married Mary Papesh on Sept. 27, 1930, who predeceased him on March 6, 1976. Our dear one was a long time member of St. Vitus Holy Name Society, and Christ the King Lodge No. 226, KSKJ.

Funeral services were held on Sept. 24, 1987 from the ZAK Funeral Home, St. Clair Ave., with a Mass of the Resurrection in St. Vitus Church, and burial at All Souls Cemetery, Chardon, Ohio. We are deeply indebted to Rev. William Jerse for celebrating the Mass, leading the rosary at the funeral chapel, and for his final prayers at gravesite. Many thanks are also extended to Rev. Francis Paik for his visit and prayers at the funeral home.

May God bless everyone for their beautiful floral pieces, Mass offerings, and donations to charitable causes in his memory. Deep appreciation is extended to the many friends who attended the wake, prayed the rosary, attended church services, and accompanied our loved one to his final resting place. We also appreciated the many expressions of sympathy.

Special thanks to the pallbearers, and to the staff at ZAK'S for their concern and excellent handling of the funeral arrangements.

Thank you cards were sent to all who remembered us and our beloved. If, accidentally, we missed anyone, please accept our apology, and may this public notice serve as a special thanks to you.

*It broke our hearts to lose you,
but you did not go alone;
For part of us went with you,
the day God took you home.*

Sadly missed by:
FRANK, JR., and HENRY ZUPANCIC, sons;
LILLIAN HLABSE, daughter;
ROSEMARIE and LORETTA ZUPANCIC,
daughters-in-law;
ROBERT J. HLABSE, son-in-law;
CAROLYN, FRANK III, DIANE, GLEN,
JEFFREY, AUDREY, MARTIN,
BARBARA, KIM, LORA,
JILL and BETH, grandchildren;
and EIGHT GREAT-GRANDCHILDREN.

Cleveland, Ohio, Oct. 16, 1987.

Running for your good health

If your summer shape-up includes running, before you lace up your sneakers and start pounding the pavement, consider some running rules that can help you avoid injuries and obtain the greatest aerobic benefit.

The biggest mistake beginning runners make is to do too much too soon. Achieving a certain level of physical fitness before you start running is crucial. Sports therapists list muscle strength, endurance

and flexibility as fitness parameters that ensure a successful running experience. For those with some running history behind them, abrupt changes in mileage, terrain or intensity can result in injuries.

Running coaches recommend building up your running by starting off with a half mile every other day for the first three weeks. During this initial phase, increase your mileage by a quarter or half mile once a week. After the third week

you should run two days a row with a day off in between.

Don't worry about mileage time. Running should feel comfortable. If you carry on a conversation while you are running, chances are you are running too fast.

You should run 20 to 30 minutes, three to five times a week for maximum aerobic benefit. The amount of time you devote to running is an individual decision. But, sports therapists caution that individuals who run once every other week are not making noticeable cardiovascular gains. The American College of Sports Medicine reports that maximum aerobic potential is reached when you are working at 60 to 80 percent of your age-adjusted maximum heart rate (you can figure this number out by subtracting your age from 220 and multiplying by 0.6 and 0.8).

In addition to aerobic benefits, running has medical benefits. Running can help control high blood pressure. However, individuals over 40 years of age or with heart conditions should not start running until they consult their physicians.

Warming up prior to running is extremely important. Start off with stretching exercises to improve the flexibility of legs and torso. Use fluid motions only to the point beyond which you are no longer able to stretch. Avoid bouncing lunging stretches. Spend a few more minutes doing exercises such as calisthenics. Jumping jacks and running in place are also good warm-ups.

You can also prevent injuries by running on soft, flat surfaces. Asphalt roads with steep inclines can create unnecessary stress on the runner's body.

If and when running injuries occur, rest is recommended as the best cure. To heal strains, injuries do not run for seven to ten days, and then gradually start up again. If any pain persists beyond the seven-to-ten day period, see your doctor. Individuals with chronic lower-back problems are advised against running.

Death

PAUL W. JERINA

Paul W. Jerina, husband of Nilda (nee Trinetti), father of Mrs. James Allegra (Liane) and David Paul, grandfather of Amy and Jimmy, son of Paul and Jennie (nee Grebenc) (both dec.), stepson of the late Krist Stokel, brother of Mrs. Al Kodramaz (Caroline), Stokel (wife Virginia) and Edward Stokel (wife Barbara), son-in-law of Guy Trinetti and the late Maria.

Mr. Jerina formerly lived on Bonna Ave.

In Memory

Lillian Hlabse of Richmond Hts., Ohio donated \$50 to the Ameriška Domovina in memory of her father, Frank Zupancic.

ZAK-ZAKRAJSEK

Funeral Home

6016 St. Clair Ave.

Phone 361-3112 or 361-3113

• No Branches nor Affiliations •

Zachary
A. Zak,
licensed
funeral
director



Roy G. Sankovic FUNERAL HOME

NEWLY REMODELED AND EXPANDED

15314 Macauley Ave.

(Cor. of E. 152 St. and Lake Shore Blvd.)

531-3600

Funerals to meet the financial status of all families.

Roy G. Sankovic, director

IN MEMORY OF

James and Jennie (Kolar) Debevec, Mary (Andolsek) Debevec

from

Tom and Donna (Debevec) Cuillard
Steven, Craig, Scott, Robert, Nancy,
James and Michael Cuillard

Ken and Patti (Debevec) Sinclair

Dennie and Julie Debevec
Sheena Marie and Donna Anne

John and Nanci (Debevec) Braunschweiger
Erin and Michelle (twins)

*To honor the legacy of loving and faithful
service they have left to the Slovenian
and American community, the Slovenian
heritage, and especially to
their children, grandchildren
and great-grandchildren*

Oct. 16, 1987, Simi Valley, Calif.

How can I tell if abdominal pain is really appendicitis?

If you have appendicitis, you would probably feel pain around your navel for several hours and then it would shift to your lower right side, where your appendix is located. Symptoms include loss of appetite, nausea, vomiting and fever. If it especially hurts to pull up your right knee, the pain has probably localized around your appendix. If you suspect appendicitis in your child, it is best to call your doctor or go to an emergency room without delay.

There are a great many reasons for abdominal pain and appendicitis is only one of them. You can recognize it by its two peculiarities: pain that travels from the middle to the lower right part of your belly, and/or pain that gets rapidly worse. Recurrent or chronic abdominal pain is probably not appendicitis.

Appendicitis tends to strike children and young adults. Sometimes there is no known cause for it. Other times, something small and hard, like a fruit pit or a pellet of waste matter, is wedged at the opening of the appendix and it becomes inflamed. Your appendix can burst within 24 hours of your first pain. That's why it is essential to see your doctor or go to a hospital emergency room right away if you suspect appendicitis. The only treatment is surgical removal of the appendix (appendectomy).

The appendix is a small dead-end tube branching off the large intestine. Although some researchers have suggested that it might play a role in the production of antibodies, for the most part the appendix is regarded as a useless organ. In adults, it is about six inches long and one-quarter of an inch in circumference (the size of a short pencil); a child's appendix is half that size.

If you think of your lower digestive tract as a plumbing system, picture your appendix as a small pipe off a main one, with a cap at the end. If you suspect a malfunction of this little pipe, the best thing to do is remove it and seal it off before it bursts.

Removal of an appendix that has not yet ruptured is straightforward. The patient is given general anesthesia and the surgeon makes a small incision in the lower right part of the abdomen below the "bikini line." Most patients recover and go home in a few days. A two-inch scar is all that remains once the incision heals.

An appendix that has burst is

a much more serious matter. The pus and infected material in the appendix spreads throughout the abdomen, causing inflammation known as peritonitis. After removal of the appendix and pus, patients are generally fed intravenously for a while to give the digestive system a rest, and the infection is treated with antibiotic. Recovery can take weeks or months.

There is no foolproof way to diagnose appendicitis. But since the risks of peritonitis are far greater than the risks of unnecessary appendectomy, most doctors agree that it is better to remove the appendix than not.

What is the difference between a callus and a corn? Can I treat foot problems like these myself or do I have to see a podiatrist?

It is estimated that the average American walks more than 100,000 miles in a lifetime, so it's no surprise that over two-thirds of us suffer from foot problems. Corns and calluses and bunions are among the most common of them. The majority of people who have foot problems are in the 30 to 50 age bracket and more than half are women.

Some over-the-counter remedies for foot problems can be very helpful. But they should be used with care because some contain potent ingredients. For example, the acid in some corn-removal pads and solutions can damage underlying soft skin if used too vigorously, leaving the skin vulnerable to infection.

Although improperly-fitted shoes often cause some of the more common foot problems, you should consult a doctor for all but the most minor troubles. Temporary solutions won't be enough if the disorder is caused by a problem with the bone underneath. You should also take foot problems to a professional if you have diabetes or circulatory abnormalities or are very overweight, since these conditions can cause the problems and can complicate treatment.

Corns are composed of layers of dead skin cells and are caused by constant friction or

pressure against parts of the foot. Hard corns tend to form on the tops of toes where the skin is rubbed by an ill-fitting shoe and also on the ball of the foot beneath a callus, causing a sharp pain with each step. If five applications of a drugstore corn remedy haven't helped, see your doctor rather than continue. Never use a razor blade to attempt to remove a corn.

If your shoes are rubbing against your feet, and you feel some discomfort from it, try to prevent corns from forming by using a stick-on, non-medicated corn pad or a piece of moleskin or foam rubber to pad the area. If possible, avoid wearing the shoes that are causing the problem.

When the bones of one toe press against those of the next toe, soft corns may form between. Lamb's wool or cotton between the toes will help to prevent the corns from forming, but once you have them it's best to have a doctor treat them.

While corns are cone-shaped with the tip pointing into the foot, calluses form over a flat surface and have no tip. Corns usually appear on the heel or ball of the foot and are caused either by the friction of loose-fitting shoes or by too-tight shoes, often high heels.

You can try to eliminate a callus gradually by rubbing the area with a pumice stone after it has been softened by soaking or bathing. Then apply a moisturizing lotion. Don't try to remove it in one day, because too much rubbing can damage the soft skin beneath, just as with the corn solutions, leaving it open to infection.

A bunion is an abnormal swelling of the joint of the big toe, usually caused by tight shoes or an inherited misalignment of the bones. Only surgery can correct bunions.

What causes the inner ear disorder, Meniere's disease?

Meniere's disease is not a well understood disorder. The disease was named after Prosper Meniere, a French physician who in 1868 described three cases of patients who had this condition, and the

description has not changed through the years. This disease of the inner ear is characterized by fluctuating hearing loss, vertigo (dizziness) which can sometimes become violent, and tinnitus, a roaring noise in the ear. Early on, hearing loss is usually reversible, but with time can become permanent.

Probably the most famous case of Meniere's disease is that of astronaut Alan Shepard, Jr., who developed symptoms after entering the space program and had to be taken out of actual space travel for two years. A surgical procedure, placement of an endolymphatic shunt which decompresses the inner pressure, was performed and Shepard was able to return to the space program.

No one knows the cause of Meniere's disease, but we do know the pathology consists of endolymphatic hydrops, a dilatation of a chamber of the inner ear. Medical and surgical therapy are aimed at decompression. This may control vertigo, but hearing may continue to deteriorate. In recent years some metabolic factors have been discovered—reactive hypo-glycemia and occasional hyperthyroidism.

The diagnosis of Meniere's disease can be tricky. If the case is not clearly Meniere's, other possibilities must be investigated, and this can take some time. For instance, syphilis can mimic Meniere's, and another condition of the inner ear, perilymphatic fistula, may also be difficult to distinguish from Meniere's. Meniere's disease is more common in adults, whereas perilymphatic fistulas may often be seen in children as young as five or six months of age. Therefore, a child who does not appear to be hearing should be evaluated at an early age.

Recently, an effective medical therapy for the vertigo and tinnitus (ringing in the ear) associated with Meniere's disease was reported. A mild local anesthesia—administered by an otolaryngologist or otologist—often results in immediate relief of symptoms.

However, surgical intervention is sometimes necessary when medical therapy is ineffective. Surgery is successful about 65 percent of the time, and it is a safe procedure. Improved diagnostic tools are helping to select patients who would most benefit from surgery.

My grandfather, who is 82 and otherwise healthy, has prostate cancer. The doctors are not going to perform surgery on him, but are giving him hormone drugs instead. Can you tell me why they are doing this? I thought that surgery was the best treatment.

Surgery is not the best treatment for every type and stage of cancer. Some types of cancer respond so well to other forms of treatment that surgery is unnecessary, or is not the best choice.

Prostate cancer, a very common disease in men your grandfather's age, is dependent on the male hormone testosterone for its growth. Treatment aimed at lowering these hormone levels shrinks the prostate cancer and retards further growth in approximately 80 percent of patients.

Hormone drugs, in the form of injections or pills, are equally effective in lowering testosterone. Another equally effective method of lowering male hormone levels is removal of the testicles, the main source of testosterone. This eliminates the need for lifelong hormone treatments.

Although all of these treatments significantly lower male hormone levels, none of them will interfere with how a man looks and thinks. It is quite possible that with one of these forms of treatment, your grandfather can look forward to a normal lifespan.



In parts of Europe it was believed that planting thistles around the doorway was good luck.

ED JERSE

FOR Euclid Council-at-Large

"Ed Jerse is an individual of the highest character and ability. From a solid family, he combines an excellent education, high personal standards, and a demonstrated commitment to public service. Euclid voters have an opportunity to elect a truly outstanding Councilman-at-Large."

—State Representative Ron Suster

WELL-EDUCATED

- St. Mary's (Collingwood)
- St. Joseph H.S.
- Georgetown University
- Harvard Law School

• AN INDEPENDENT DEMOCRAT

ENDORSED BY:

- Secretary of State Sherrod Brown
- Cong. Edward Feighan
- County Auditor Tim McCormack
- State Sen. Lee Fisher
- State Representative Ron Suster
- Ed Eckart
- Cleveland AFL-CIO



QUALIFIED & EXPERIENCED

- Lawyer, Arter & Hadden
- President, St. Joseph H.S. Secondary Education Comm., 1985-87
- Vice-President, Euclid Democratic Caucus
- Shareholder, Slovenian Home
- Euclid resident for over 20 years

Paid for by Ed Jerse for Council-at-Large Comm., Ron & Pat Suster Co-Chairs, 2111 Aberdeen, Euclid, Ohio 44143

Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000 (FX)

Slovenian Village Restaurant

6415 St. Clair Ave.

Open Monday through
Friday 8 a.m. to 8 p.m.
Saturday 9 a.m. to 6 p.m.
Closed Sundays

Anna Vugrinec, owner

Carolyn Budan donates \$2,000 to Amer. Home

Carolyn Budan, well known singer from the Greater Cleveland area, this week has donated \$2,000 to the Ameriška Domovina.

Carolyn states, "The American Home has always been supportive of my musical career and in thanksgiving I am donating the \$2,000 towards the preservation of our great Slovenian newspaper." Carolyn has always been proud of her beautiful Slovenian heritage and culture.

In her musical career, Carolyn has done what few Slovenians have never even dreamed of, or attempted to do, that is, give a solo concert.

Her musical performances have always been presented in a poised and dignified manner.

The Budan family was from the 39th and St. Clair area. Carolyn, at age 18 was the first female to play the button box accordion at the Slovenian National Home on St. Clair. Her sister, Jennie Glicker Davidson, purchased the Mervar accordion button box at Mervar's Music Store as Carolyn's 16th birthday gift. Jennie was 14 years old when her mother died, and six months later their father passed away. Carolyn reminisced, "Jennie did a beautiful job of raising her four brothers and sisters." Besides that, she took on the responsibility of raising her three cousins when they were orphaned at an early age.

Carolyn's singing career began at age 16 when she became part of a trio consisting of herself and her sister Ann Hocevar and Honey Kramer. At one time St. Vitus Parish had an amateur talent show and the trio decided to enter the contest. Rev. Louis

Happy Birthday

Birthday greetings to sisters Carolyn Budan (Oct. 6) and Ann Hocevar (Oct. 8) from their family and friends.

Mike Telich, our great Slovenian philanthropist, celebrated his 92nd birthday at the Wickliffe Country Place on Oct. 4th, 1919 Bishop Rd., Wickliffe, OH 44092.

Dorothy (Jaksic) Simens, 694 E. 200 St., Euclid, OH 44119 marked her 90th birthday on Sept. 25th. Dorothy is an articulate historian on the beginnings of Cleveland and Euclid.

Warm wishes are being extended to all from the staff of American Home.



Carolyn Budan

Baznik (now monsignor), then pastor, asked the girls, "What are you doing here? This is an amateur program and you girls are professionals." Nevertheless, they entered the contest and received a tremendous ovation. However, they declined to accept the prize which was then given to one of the "amateur" groups. The girls were coached by Vera Milavec.

Carolyn states that since that time she has sung at almost every church in Cleveland for weddings and funerals. She fondly remembers being soloist at St. John's Cathedral, downtown, and at St. Vitus, a soloist with Lira Choir, and St. Paul's church on E. 40th St.

She has had a very illustrious career, singing in operas, "Tales of Hoffman," "Rigoletto," and La Traviata, "Figaro," to name but a few. She studied her lines with care and was a perfectionist, having been a student of the famous Metropolitan Opera performer Anton Šubel.

Carolyn sang with the prestigious Glasbena Matica for 53 years, but was forced to

step down six months ago because of failing health.

In 1954 she presented a solo concert at the Slovenian National Home and proudly recalls the happy times with the backing of Jaka Debevec of the Ameriška Domovina who encouraged and supported her singing talents. More than 800 persons attended the concert which was a tremendous success.

Carolyn has traveled extensively, having been on five trips to Europe. She was part of the first group from the U.S.A. to give a concert in Slovenia with Glasbena Matica. They also performed in Trieste, Italy and she recalls they were well received and treated like royalty.

Everyone fondly recalls entering St. Clair Savings and being efficiently taking care of by Carolyn who had been with the firm for 35 years. She was also with the audit department of Cleveland Trust (now

AmeriTrust), and Drenik's Beverage for three years.

Carolyn has been a member of the American Slovene Club for many years, having served on the Board. She always finds time to entertain residents of the Slovene Home for the Aged with her beautiful singing and delightful accordion playing. The residents often join in singing the songs they remember best and consequently forget their ills and pains and suddenly perk up and on occasion even begin dancing.

Recently, Carolyn has donated a beautiful chalice to

the parish of St. Vitus. It was made in Italy, and will be made a permanent part of the parish.

Carolyn Budan has truly been an asset to the Slovenian and American communities of Greater Cleveland. Her career has been distinguished by the fact she has spent much of her time devoting her talents to making people happy by demonstrating her monumental musical talents.

To Carolyn, the Slovenian people must at this time, join us in heartily and sincerely offering her our deepest and profound thanks.

YOUR FINANCIAL FITNESS

UMBRELLA LIABILITY INSURANCE

... While driving a rental automobile on vacation in Europe, a motorist is involved in a serious accident.

... A homeowner is sued by a roofer injured during the repair job.

... A tourist, browsing in an antique shop, knocks over and breaks a valuable Chinese vase.

... A school board member, along with the rest of the board, is sued by a teacher for defamation of character.

What happens in such situations? Does your basic (underlying) insurance provide enough coverage? Not really. In the case of the motorist, there was limited coverage from the rental car company, and his own automobile policy specifically excluded coverage in another country. The roofer did receive compensation under the liability portion of his customer's homeowners policy, but only to the policy's limit of \$100,000; he sued for much more. The tourist's homeowner's policy provided just \$500 toward a vase with a price ticket of over \$11,000. And the school board member was out of luck; no basic insurance covers defamation of character at all.

This article is printed compliments of John R. Telich, Sr., CLU, Chartered Financial Consultant, Midwest Bank, 333 Babbitt Rd. No. 301, Euclid, OH 44123, phone (216) 289-7729 or 289-5050.

But every one of these people did collect, to the full amount of the damages, because every one of these people had had the foresight to purchase an umbrella liability policy.

An "umbrella" policy provides an extra level of protection, picking up where basic homeowners and automobile policies leave off. If your homeowners policy has the standard \$100,000 in liability protection, that \$100,000 will be the deductible under the umbrella policy. Similarly, if your automobile policy has liability limits of \$100,000/\$300,000 (up to \$100,000 for injuries to one person, and up to \$300,000 for injuries to every one injured in a single accident), these would be the deductibles under the umbrella policy.

An umbrella policy also provides primary coverage for potentially costly situations not covered by other insurance. If you're sued for libel, for example, an umbrella policy would provide protection above a specified deductible.

If you have high or potential high earnings that might be a target for a lawsuit, you should consider a separate umbrella liability policy. You can buy this coverage from most home and auto insurance companies. Your insurance agent can give you the information.

Best of all, umbrella protection is inexpensive. Policies are written in amounts from \$1,000,000 and up. One million dollars of coverage typically costs about \$150 a year. Is this insurance you can afford to be without?

Al Koporc, Jr.
Piano Technician
(216) 481-4391

**Avoid Probate Court
WILLS
Call Thomas G. Lobe
(216) 621-2158**

Legal Services at Reasonable fees.
* Special discount on wills for subscribers of Ameriška Domovina.

"IT PAYS TO BE INDEPENDENT"

INDEPENDENT SAVINGS BANK

• **6 Month to 60 Month Certificates**
\$1,000.00 Minimum. High Rates.

• **Variable Rate Checking*** Computed daily, Compounded monthly
\$100.00 Minimum to Open Account.
\$500.00 Waives Monthly Service Charge.
*Balances \$1,000.00 and greater earn variable rate
Balances \$100.00 thru \$999.99 earn 5.25%

• **5.50% Passbook** Computed daily, Compounded quarterly
\$10.00 Minimum. No Service Charge.



1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500
6650 Pearl Rd., Parma Hts., Ohio 44130 845-8200

A Subsidiary of Independent Share Corp.